

Fire PROtec EI MARC EI60 / EI60-S_a / S₂₀₀

Wandmontage / Wall mounting

Für weitere Information
besuchen Sie bitte unsere
Produkt-Website:

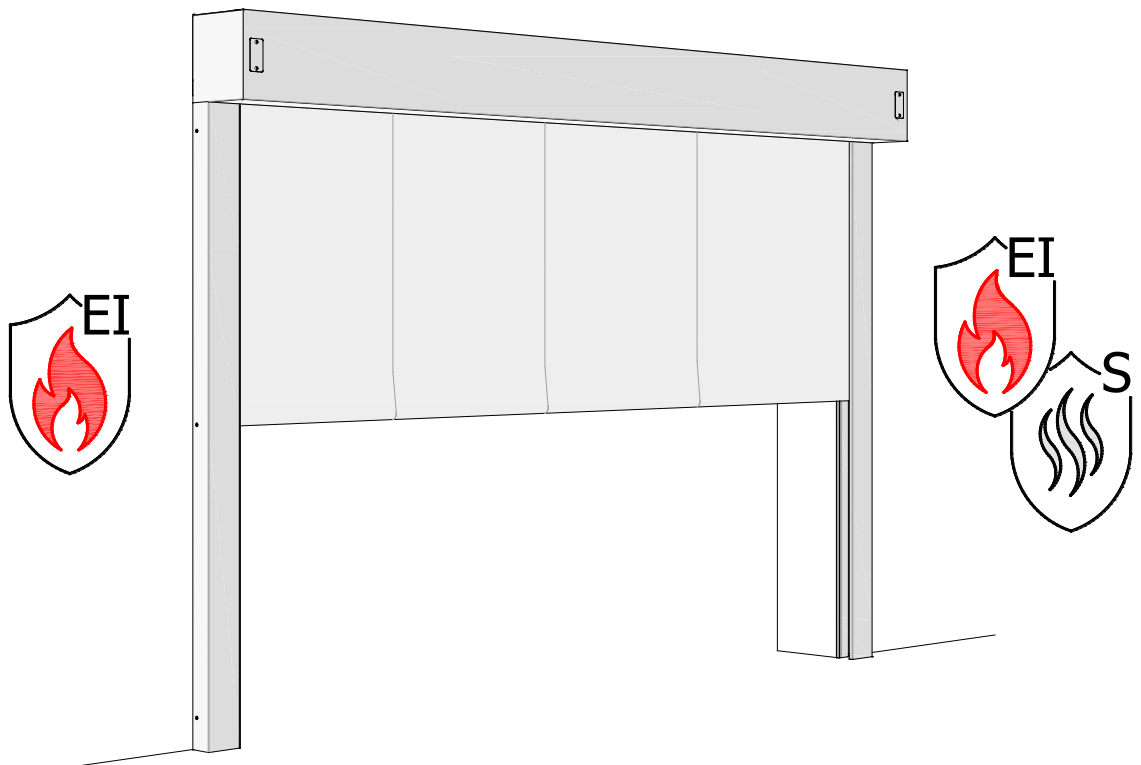


[short.simon-protec.com/
eimarc60de](https://short.simon-protec.com/eimarc60de)

For further Information
please visit our
product-website:



[short.simon-protec.com/
eimarc60en](https://short.simon-protec.com/eimarc60en)



Copyright by SIMON PROtec Systems GmbH - Vorbehaltlich technischer Änderungen und Irrtümer. Alle Abbildungen sind exemplarisch.
Copyright by SIMON PROtec Systems GmbH - Subject to technical changes and errors. All figures are exemplary.

SIMON PROtec Systems GmbH • Medienstraße 8 • D-94036 Passau

☎ +49 (0) 851 988 70-0 • 📠 +49 (0) 851 988 70-70 • info@simon-protec.com • www.simon-protec.com



**Diese Betriebsanleitung ist nur mit dem mitgelieferten Beiblatt
„Sicherheitshinweise und Gewährleistungsbedingungen“ gültig!**



***These operating instructions are only valid with the supplied
supplementary sheet „Safety instructions and Warranty conditions“!***

Inhaltsverzeichnis

1.	Allgemein.....	4
1.1.	Allgemeine Installationshinweise	4
2.	Montage – Vorbereitung	5
2.1.	Montagehilfsmittel und Werkzeuge	5
2.2.	Liste der Befestigungsmittel	5
2.3.	Aufbau des Fire PROtec EI MARC	8
2.4.	Einbauvarianten des Fire PROtec EI MARC.....	9
3.	Mechanische Installation	9
3.1.	Grundlegende Informationen	9
3.2.	Symbole	10
3.3.	Zusammenbau	10
3.4.	Außenanwendung (Wetterschutzblech)	34

Table of Contents

1.	Preface	4
1.1.	General installation notes.....	4
2.	Installation preparation	5
2.1.	Mounting aids and tools	5
2.2.	List of fasteners.....	5
2.3.	Structure of the Fire PROtec EI MARC.....	8
2.4.	Installation variants for the Fire PROtec EI MARC	9
3.	Mechanical installation.....	9
3.1.	Basic information.....	9
3.2.	Symbols	10
3.3.	Assembling.....	10
3.4.	Outside application.....	34

1. Allgemein

1.1. Allgemeine Installationshinweise

Eine fachgerechte Installation und ein sorgfältiger Service haben einen wesentlichen Einfluss auf den zuverlässigen Betrieb von Feuerschutzvorhängen sowie auf die Sicherheit von Personen und Eigentum.

Der Montageort sollte ordnungsgemäß gekennzeichnet und gesichert werden.

Produktspezifische Warnhinweise und den bestimmungsgemäßen Gebrauch finden Sie in unserem Beiblatt **"Sicherheitshinweise und Gewährleistungsbedingungen"**!

Bitte lesen Sie diese Montageanleitung sorgfältig durch.



INFORMATION

Die Inbetriebnahme sowie der elektrische Anschluss sind in der Betriebsanleitung **"PROtec RZ-24"** beschrieben. Hinweise zur CE-Kennzeichnung und Erhalt der Leistungserklärung finden Sie ebenfalls in der Betriebsanleitung.

1. Preface

1.1. General installation notes

Professional installation and careful service have essential impact on the reliable operation of the fire protection curtains as well as on the safety of people and property.

The installation site should be properly marked and protected.

*Product-specific warnings and the intended use can be found in our supplementary sheet **"Safety instructions and warranty conditions"**!*

Please read these mounting instructions carefully.



INFORMATION

*Commissioning and the electrical connection are described in the operating manual **"PROtec RZ-24"**. Information on the CE marking and receipt of the declaration of performance can also be found in the operating manual.*



2. Montage – Vorbereitung

2.1. Montagehilfsmittel und Werkzeuge

Für eine ordnungsgemäße Installation sind folgende Hilfsmittel und Werkzeuge erforderlich.

2. Installation preparation

2.1. Mounting aids and tools

The following aids and tools are required for proper installation.



Schlagbohrmaschine
impact drill



Akkuschrauber
cordless screwdriver



Winkelschleifer
angle grinder



Bohrersatz
set of drill bits



Gabelschlüsselsatz
flat wrenches set



Drehmomentschlüssel
torque wrench



Inbusschlüsselsatz
allen key set



Schraubendrehersatz
screwdriver set



Wasserwaage
spirit level



Nietzange
riveting pliers



Bleistift
pencil



Maßband
tape measure



Schutzbrille
safety glasses



Schutzhandschuhe
protective gloves

2.2. Liste der Befestigungsmittel



INFORMATION

Die standardmäßig mitgelieferten Befestigungsmittel sind für die Montage an Betonwänden (C20/25) und Stahlbetonwänden geeignet.



ACHTUNG

Verwenden Sie für die Montage ausschließlich die für die Wand / Decke zugelassenen Befestigungsmittel (Seite 6-7). **Diese sind im Lieferumfang enthalten!**

Bei Abweichungen der angegebenen Befestigungsmittel, kontaktieren Sie bitte den Hersteller.

Unsachgemäße Nutzung falscher Befestigungsmittel oder Montage kann zu ernsthaften Verletzungen und dem Verlust der Zulassung führen!

2.2. List of fasteners



INFORMATION

The standard set supplied with the fire curtain includes fasteners for mounting on concrete walls (C20/25) and reinforced concrete walls.



ATTENTION

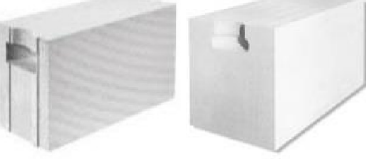
For installation, use only the fasteners approved for the wall / ceiling (page 6-7). **These are included in the standard delivery!**

In case of deviations from the specified fasteners, please contact the manufacturer.

Improper use of incorrect fasteners or installation can lead to serious injuries and loss of approval!

Tabelle 1: Liste der Befestigungsmittel

Table 1: List of fasteners

Nr. No.	Tragkonstruktion / Befestigungsmittel Support structure / fasteners	Anmerkungen Notes
A	Decken aus Hohlkörperbeton und Spannbetonplatten <i>Ceilings made of hollow-core and prestressed concrete slabs</i>	
A.1	Dübel für Hohlkörperdecke z. B. Fischer FHY, Hilti HKH <i>Anchor for hollow core slabs</i> <i>e.g. Fischer FHY, Hilti HKH</i>	– Die Größe und Art der Befestigungsmittel sind auf die zu tragenden Lasten abgestimmt – <i>The size and type of fasteners are matched to the loads to be carried</i>
A.2	Einschlaganker z. B. Fischer EA II, Hilti HKD <i>Drop-in anchor</i> <i>e.g. Fischer EA II, Hilti HKD</i>	
B	Wände, Decken und Balken aus homogenem und bewehrtem Beton <i>Concrete walls, floors and beams homogeneous and reinforced</i>	
B.1	Bolzenanker z. B. MKT BZ, Fischer FAZ II, Hilti HST3 <i>Anchor bolt</i> <i>e.g. MKT BZ, Fischer FAZ II, Hilti HST3</i>	– Die Größe und Art der Befestigungsmittel sind auf die zu tragenden Lasten abgestimmt – <i>The size and type of fasteners are matched to the loads to be carried</i>
B.2	Einschlaganker z. B. Fischer EA II, Hilti HKD <i>Drop-in anchor</i> <i>e.g. Fischer EA II, Hilti HKD</i>	
B.3	Schraubanker z. B. Fischer FBS II, Hilti HUS HR / CR <i>Screw anchor</i> <i>e.g. Fischer FBS II, Hilti HUS HR / CR</i>	
B.4	Chemischer Dübel mit Gewindestange z. B. MKT VM-Multi plus, Fischer FIS SB <i>Chemical fastening with threaded rod</i> <i>e.g. MKT VM Multi-plus, Fischer FIS SB</i>	– Gewindestange nach DIN 976, Güteklasse min. 8.8 – <i>threaded rod min. M8 according to DIN 976, class min. 8.8</i>
C	Mauerwerk aus Porenbetonsteinen (z. B. Ytong, Solbet, Termalica) <i>Masonry walls made of cellular concrete</i> <i>(E.G. Ytong, solbet, termalica)</i>	
C.1	Schraubanker z. B. Fischer FBS II, Hilti HUS HR / CR <i>Screw anchor</i> <i>e.g. Fischer FBS II, Hilti HUS HR / CR</i>	– Die Größe und Art der Befestigungsmittel sind auf die zu tragenden Lasten abgestimmt – <i>The size and type of fasteners are matched to the loads to be carried</i>
C.2	Porenbetonanker Fischer FPX M8-I / M10-I / M12-I <i>Aircrete anchor Fischer FPX M8-I / M10-I / M12</i>	
C.3	Chemischer Dübel mit Gewindestange z. B. MKT VM-Multi plus, Fischer FIS V, FIS P <i>Chemical fastening with threaded rod</i> <i>e.g. MKT VM Multi-plus, Fischer FIS V, FIS P</i>	– Gewindestange nach DIN 976, Güteklasse min. 8.8 – <i>threaded rod min. M8 according to DIN 976, class min. 8.8</i>
C.4	Befestigung durch die Wand mit Gewindestange <i>Through the wall mounting with threaded rod</i>	– Gewindestange nach DIN 976, Klasse: min. 8.8 – Mutter nach EN ISO 4032, Klasse: min. 8 – Unterlegscheibe erweitert nach EN ISO 7093, 200 HV – <i>threaded rod according to DIN 976, class: min. 8.8</i> – <i>nut according to EN ISO 4032, class: min. 8</i> – <i>washer extended according to EN ISO 7093, 200 HV</i>

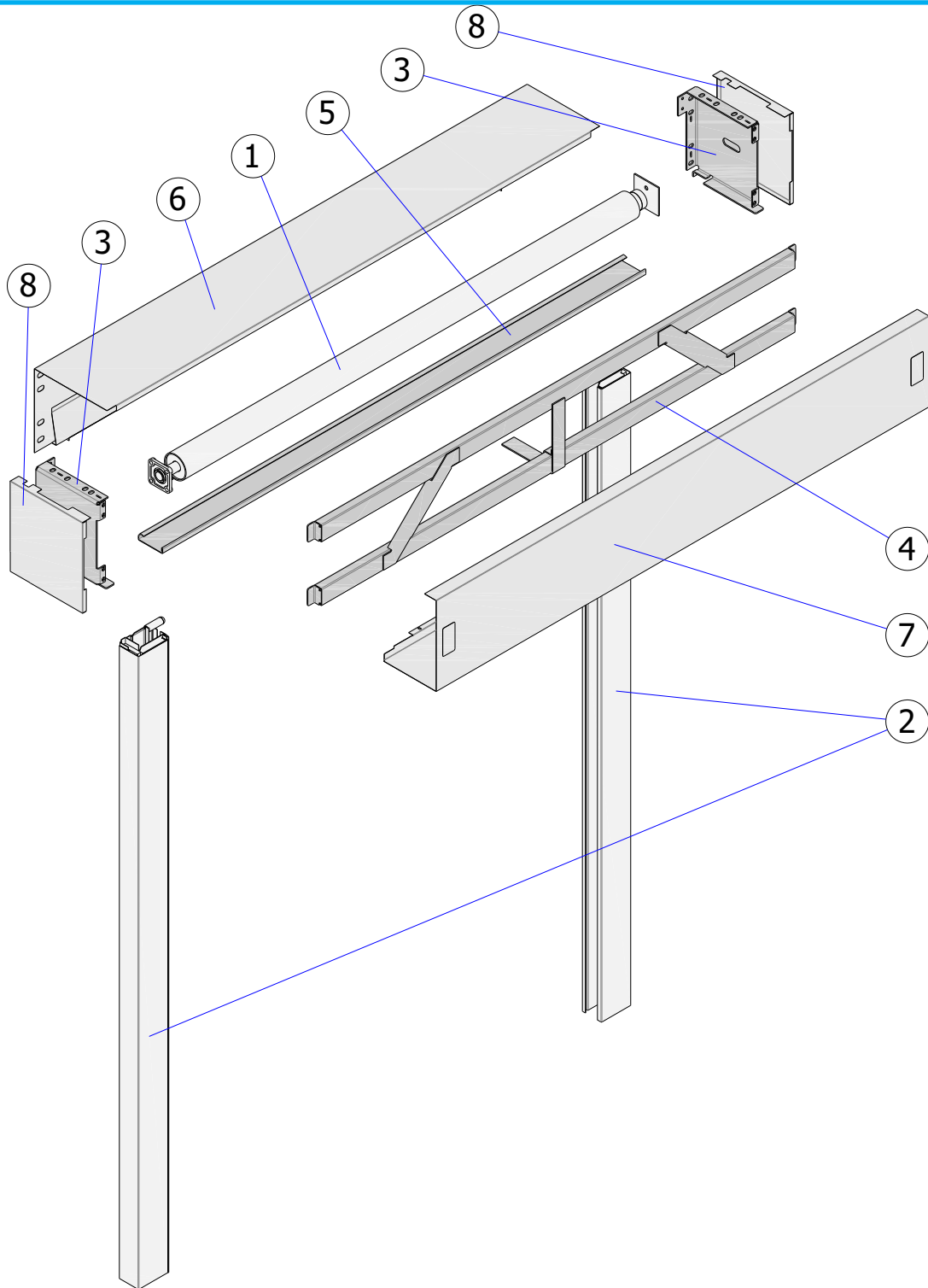
Nr. No.	Tragkonstruktion / Befestigungsmittel Support structure / fasteners	Anmerkungen Notes
D	Vollmauerwerk (z. B. Betonsteine, Silikatsteine, Vollziegel) und Hohlmauerwerk (z. B. Gitterziegel, Hohlziegel, Porotherm) <i>Solid masonry walls (e.g. concrete blocks, silicate blocks, solid bricks) and hollow masonry walls (e.g. grid brick, hollow brick, porotherm)</i>	
D.1	Chemischer Dübel mit Gewindestange z. B. MKT VM-Multi plus, Fischer FIS V, FIS P <i>Chemical fastening with threaded rod, e.g. MKT VM Multi-plus, Fischer FIS V, FIS P</i>	– Gewindestange nach DIN 976, Güteklasse min. 8.8 – threaded rod min. M8 according to DIN 976, class min. 8.8
D.2	Schraubanker z. B. Fischer FBS II, Hilti HUS HR / CR <i>Screw anchor e.g. Fischer FBS II, Hilti HUS HR / CR</i>	– Die Größe und Art der Befestigungsmittel sind auf die zu tragenden Lasten abgestimmt – The size and type of fasteners are matched to the loads to be carried
D.3	Befestigung durch die Wand mit Gewindestange <i>Through the wall mounting with threaded rod</i>	– wie in Punkt C.4 beschrieben, mit Austausch der Unterlegscheiben – Unterlegscheibe nach EN ISO 4079, 200 HV – as described in point C.4 with replacement of the washers – washer according to EN ISO 4079, 200 HV
E	Feuerwiderstandsfähige Stahlkonstruktionen und feuergeschützten Brandschutzplatten <i>Fire-protected steel structures and fire protection frame walls¹⁾</i>	
E.1	Schrauben für Stahlkonstruktionen (Blechschräuben) z. B. Hilti S-MD, Stalco WS / FD / FM, Etanco GT <i>Screws for steel constructions (sheet metal screws) e.g. Hilti S-MD, Stalco WS / FD / FM, Etanco GT</i>	– min. 5,5×25 St gemäß DIN ISO 15480 – Verwendung nur für Brandschutzvorhänge mit begrenzten Abmessungen – min. 5,5×25 St according to ISO 15480 – use only for fire protection curtain with limited dimensions
E.2	Schraubverbindung <i>Screw connection</i>	– Schrauben gemäß EN ISO 4014, 4017, Klasse min. 8,8 – Unterlegscheibe gemäß EN ISO 4079, 200 HV – Mutter gemäß EN ISO 4032, Klasse min. 8 – screw according to EN ISO 4014, 4017, class min. 8.8 – washer according to wg EN ISO 4079, 200 HV – nut according to EN ISO 4032, class min. 8

Tabelle 2: Liste der Befestigungsmittel
Table 2: List of fasteners

F	Stahlbetonwände, Mauerwerk aus Porenbetonsteinen, Voll- und Hohlmauerwerk <i>Reinforced concrete walls, masonry walls from cellular concrete blocks, solid and hollow masonry</i>	
F.1	Stahlspreizdübel <i>Steel expansion bolt (frame anchor)</i>	– M8, M10 – Mindestlänge 72 mm – M8, M10 – minimum length 72 mm
F.2	Hilti HRD-CR Kunststoff-Rahmendübel <i>Hilti HRD-CR plastic frame anchor</i>	– Größe 8, 10 – Mindestlänge 60 mm – size 8, 10 – minimum length 60 mm

2.3. Aufbau des Fire PROtec EI MARC

2.3. Structure of the Fire PROtec EI MARC


**Feuerschutzvorhang Fire PROtec EI MARC
mit integriertem Rohrmotor**

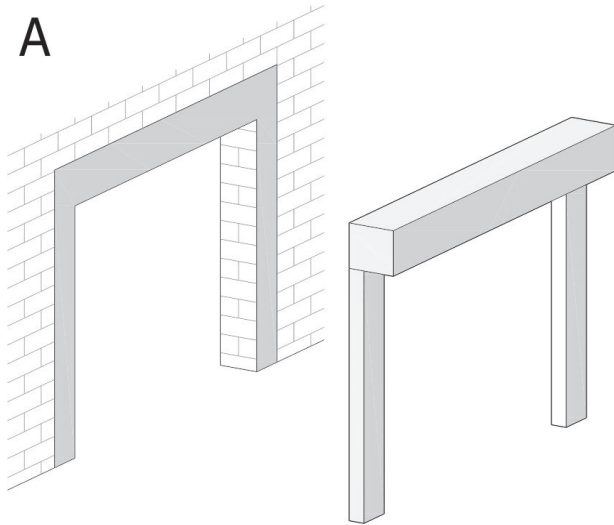
- 1 - Rollerbaugruppe,
 2 - Seitenführungsschiene, 3 - Rollerhalterung,
 4 - Tragkonstruktion, 5 - Leitblech, 6 - Deckenblech,
 7 - Frontverkleidung, 8 - Seitendeckel

**Fire protection curtain Fire PROtec EI MARC
with internal drive**

- 1 – roller assembly group,
 2 – side guide, 3 – roller bracket,
 4 – support structure, 5 – guide plate, 6 – ceiling plate,
 7 – front plate, 8 – side cover

2.4. Einbauvarianten des Fire PROtec EI MARC

Die Montagevariante des Feuerschutzvorhangs wird an die vorhandenen Gegebenheiten vor Ort angepasst.



Montagevarianten

A – Wandmontage (direkt)

B – Wandmontage (indirekt) mit Verwendung von Abstandshaltern

3. Mechanische Installation

3.1. Grundlegende Informationen

So – Breite der Öffnung

Ho – Höhe der Öffnung

S – Lichte Breite der Öffnung

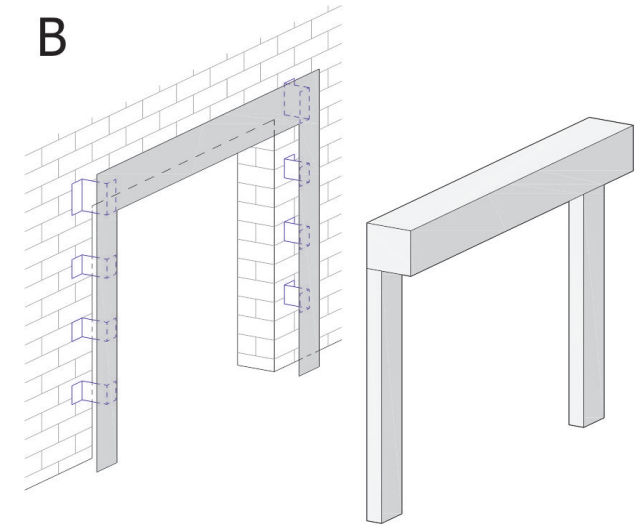
H – Lichte Höhe der Öffnung

Bei der Wandmontage ist die Breite der Öffnung gleich der lichten Breite. Das gleiche gilt für die Höhe. Abhängig von der Ausführung und Einbauvariante können die aufgeführten Werte jedoch abweichen.

Alle Maße sind in Millimeter angegeben.

2.4. Installation variants for the Fire PROtec EI MARC

The installation variant of the fire protection curtain is adapted to the existing conditions on site.



Installation variants

A – Wall assembly (direct)

B – Wall assembly (indirect) with the use of spacers

3. Mechanical installation

3.1. Basic information

So – width of opening

Ho – height of opening

S – clear width of passage

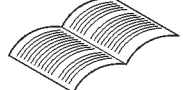
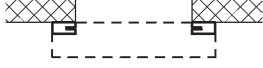
H – clear height of passage

For wall mounting, the width of the opening is equal to the clear width. The same applies to the height. However, depending on the design and installation variant, the listed values may differ.

All dimensions are in millimeters.

3.2. Symbole

3.2. Symbols

 Warnung, wichtiger Hinweis <i>Warning, important notice</i>	 Richtige Position, Handlung oder Bauteil <i>Correct position, operation or component</i>	 Richtige Position, Handlung oder Bauteil <i>Correct position, operation or component</i>
 Handlungsabfolge <i>Sequence of actions</i>	 Siehe Abschnitt <i>See descriptive section</i>	 Direkte Wandmontage <i>Direct wall mounting</i>
 Indirekte Wandmontage <i>Indirect wall mounting</i>	 Information <i>Information</i>	 Gehe zu (Punkt im Handbuch) <i>Go to (point in manual)</i>
 Optionale Bauteile <i>Optional components</i>	 Lichte Breite größer als 3000 mm <i>Clear width greater than 3000 mm</i>	 Lichte Breite kleiner als 3000 mm <i>Clear width less than 3000 mm</i>
 Teile abhängig von den Öffnungsmaßen <i>Parts depending opening dimensions</i>		

3.3. Zusammenbau

Die Montage des Fire Protec EI MARC sollte auf der Grundlage der nachfolgenden Zeichnungsdokumentation durchgeführt werden. Die Informations- und Warnzeichen sowie Symbole sind besonders zu beachten.

Die Ausführung einiger Baugruppen kann abweichen, je nachdem ob der Feuerschutzvorhang nur feuerbeständig oder zusätzlich auch rauchdicht ist.

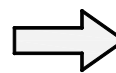
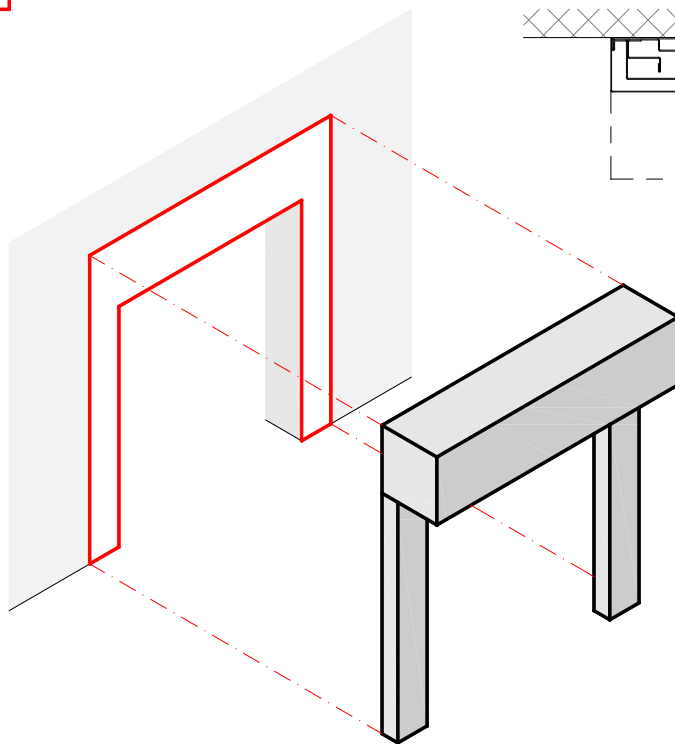
3.3. Assembling

The assembly of the Fire Protec EI MARC should be carried out on the basis of the following drawing documentation. Special attention must be paid to the information and warning signs and symbols.

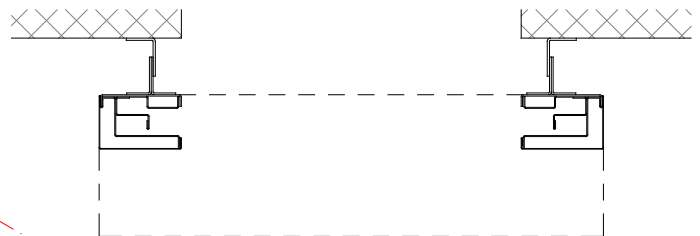
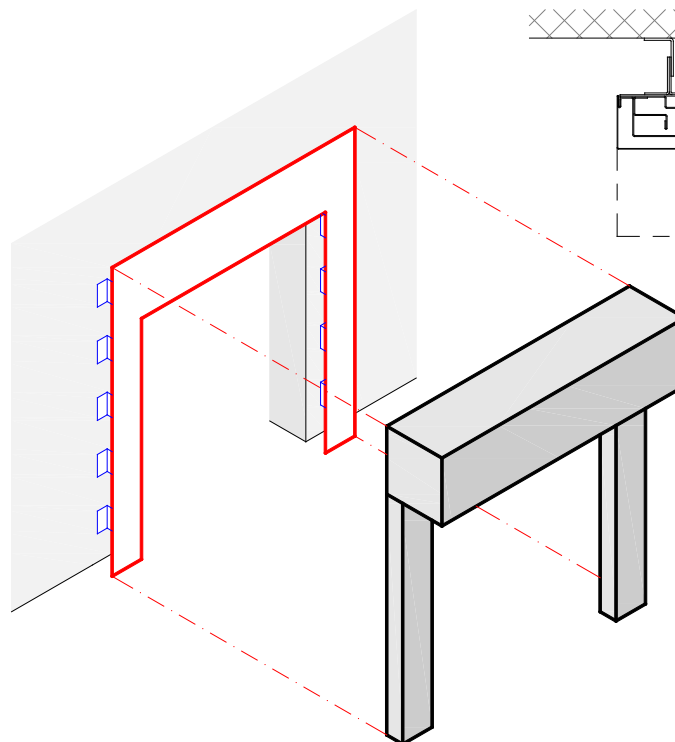
The design of some of the elements differs depending on whether the gate has only fire resistance or additional smoke-tightness.



0



1.1

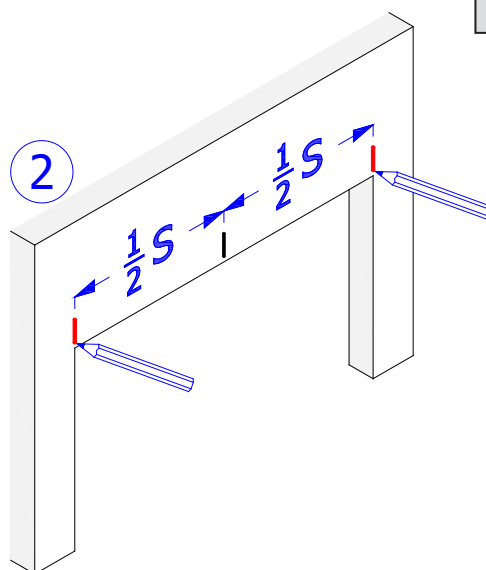
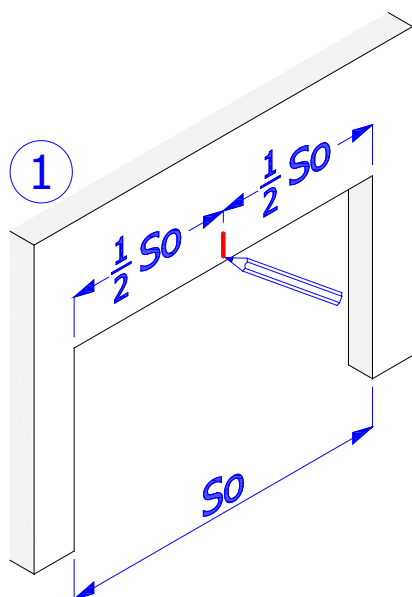


1.5

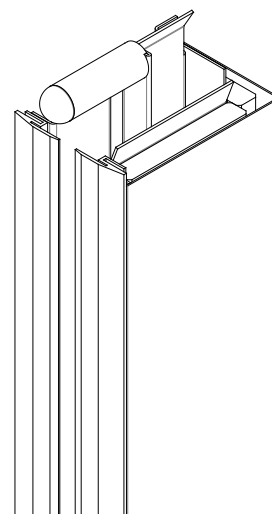
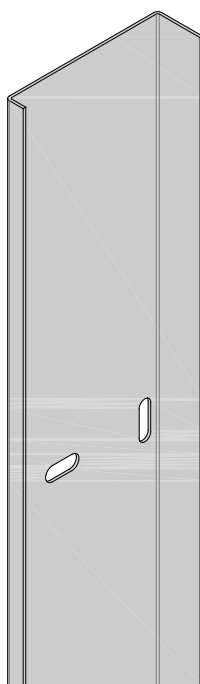
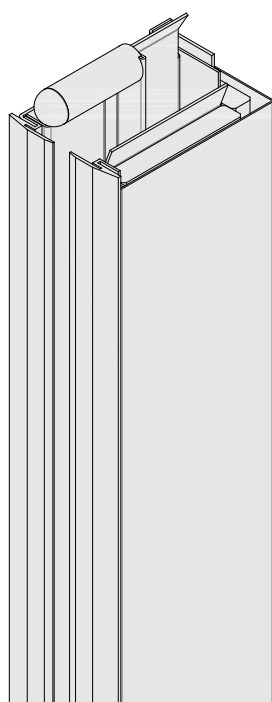


1

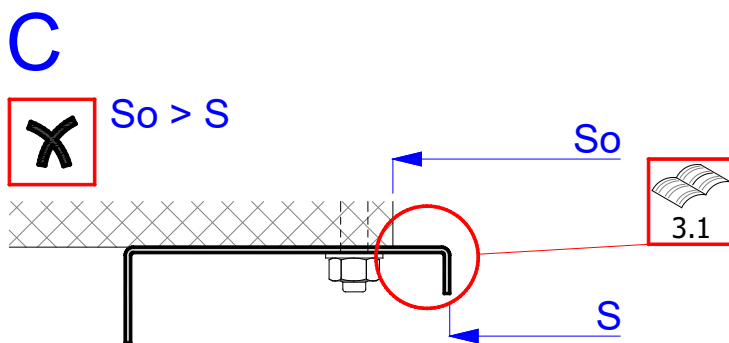
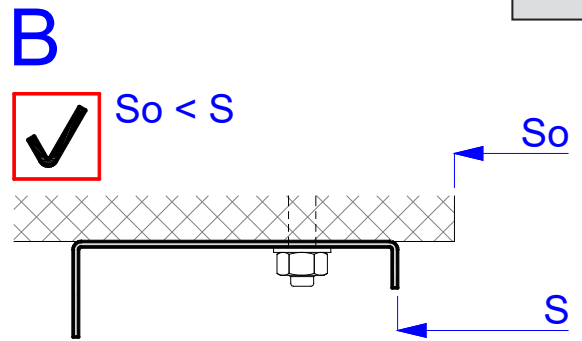
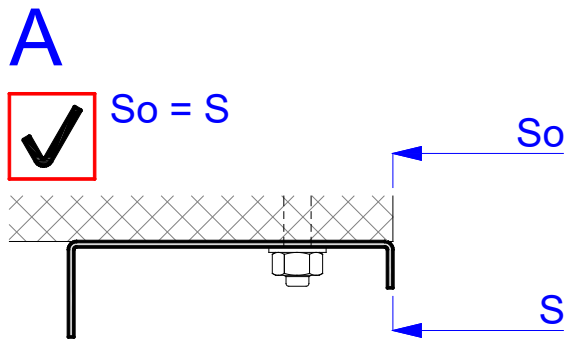
1.1



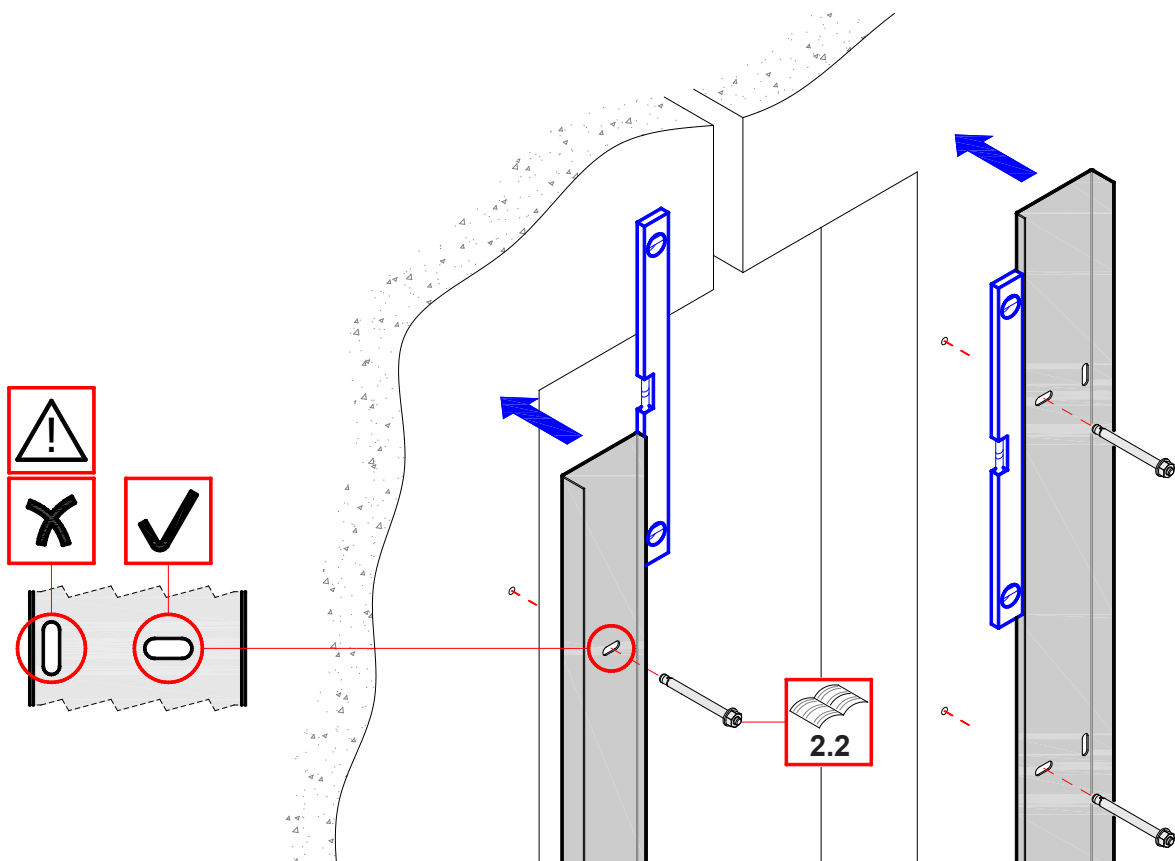
1.2

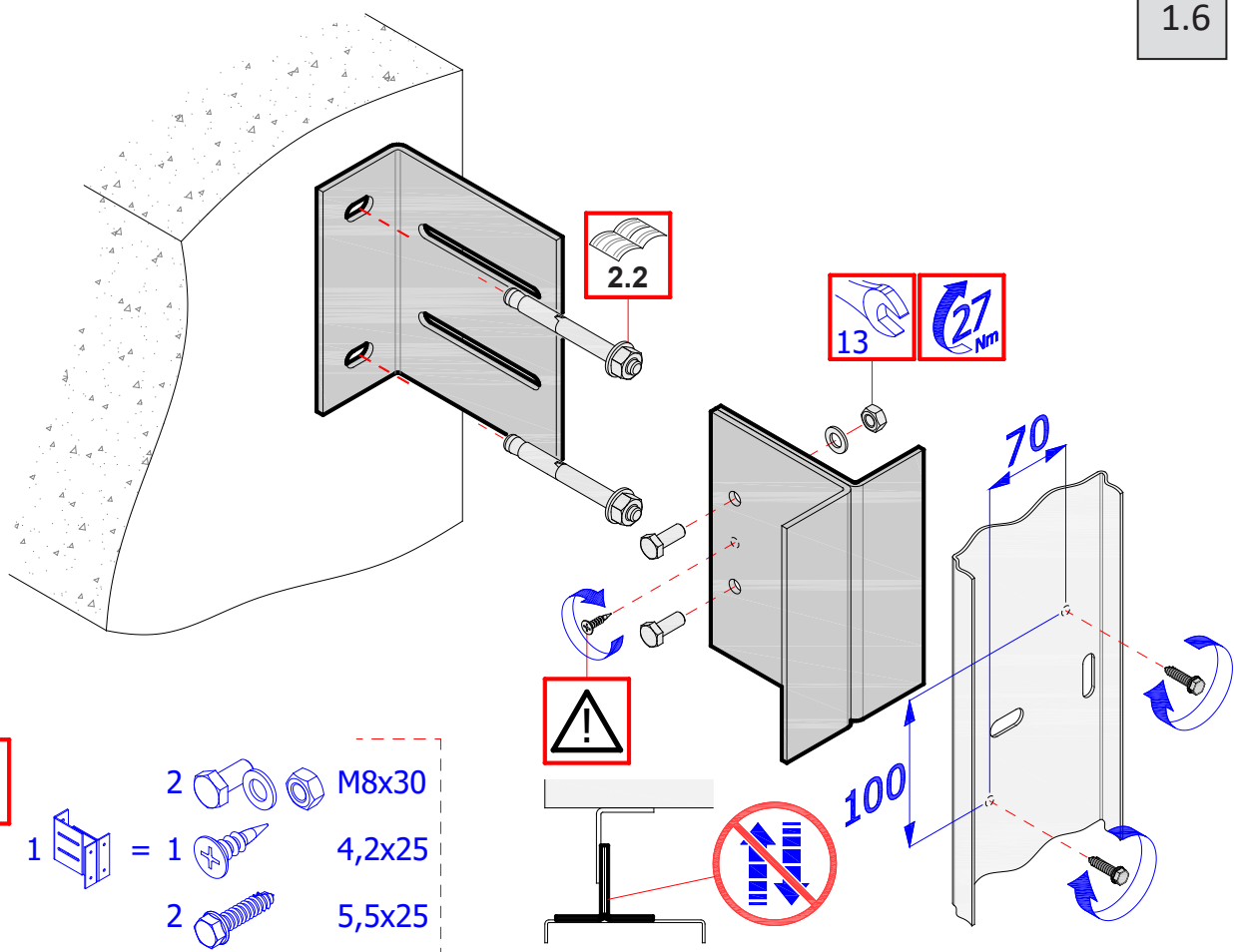
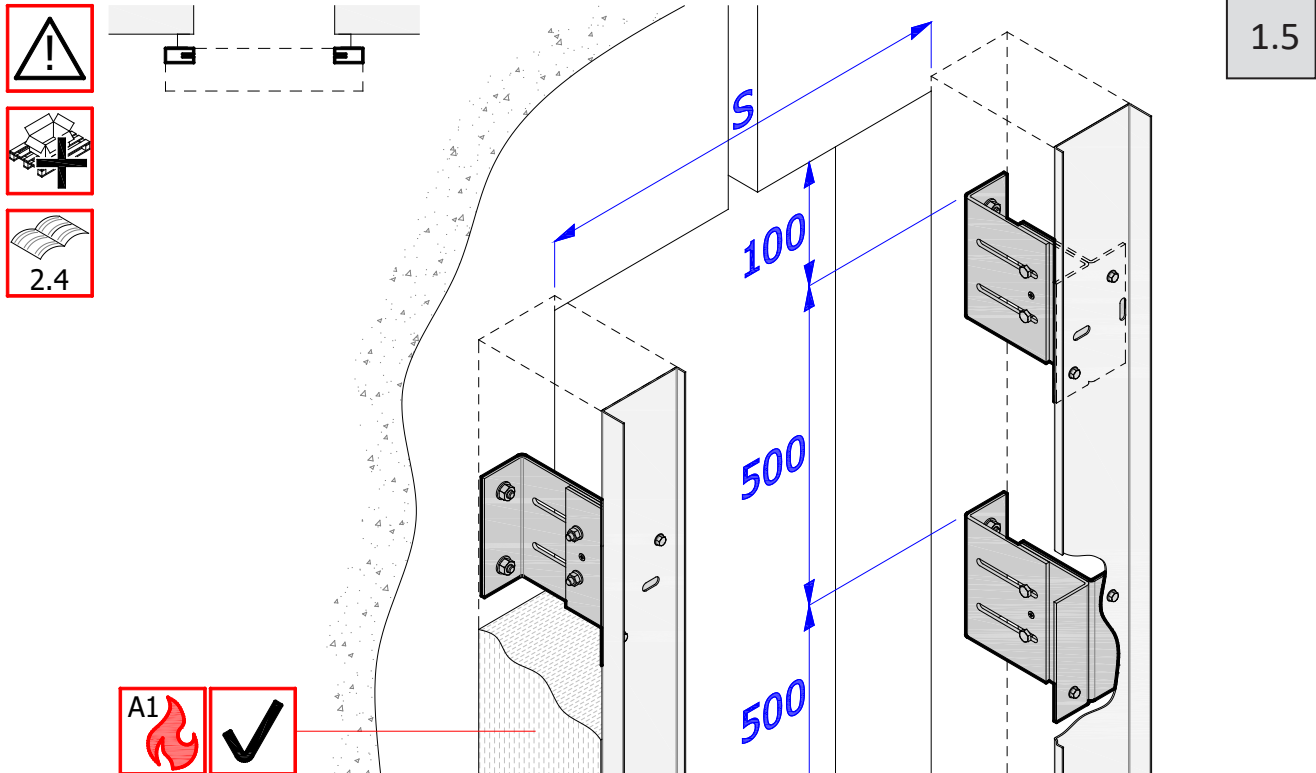


1.3



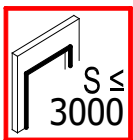
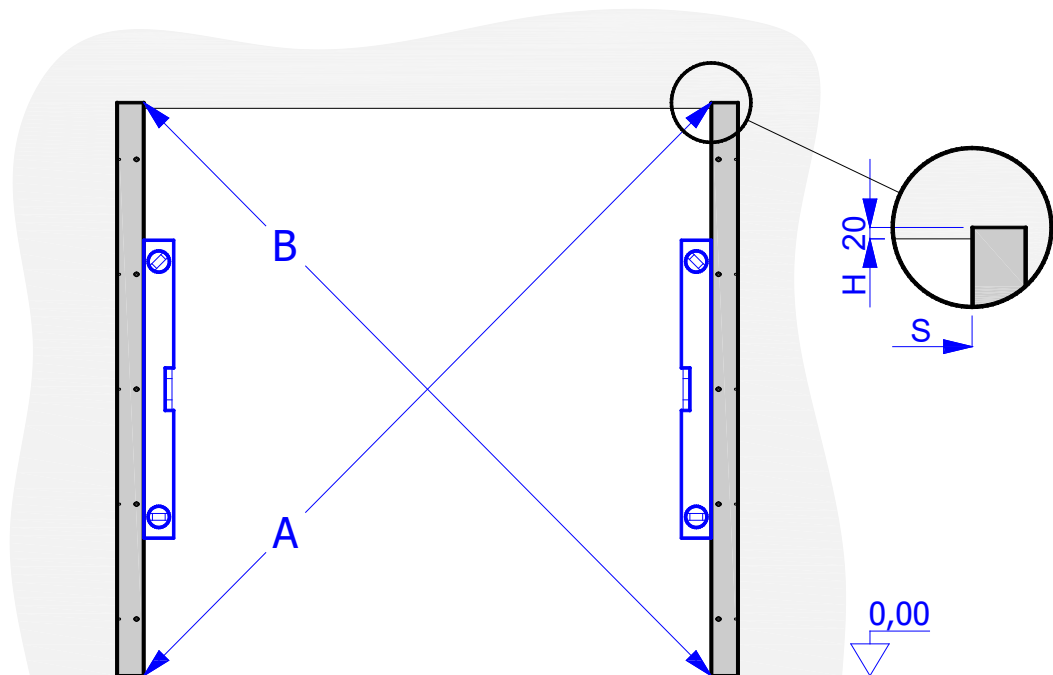
1.4





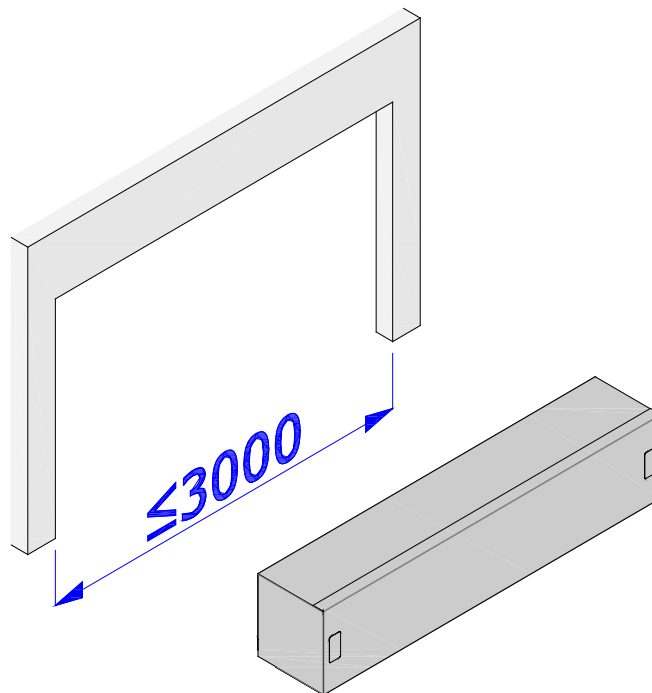


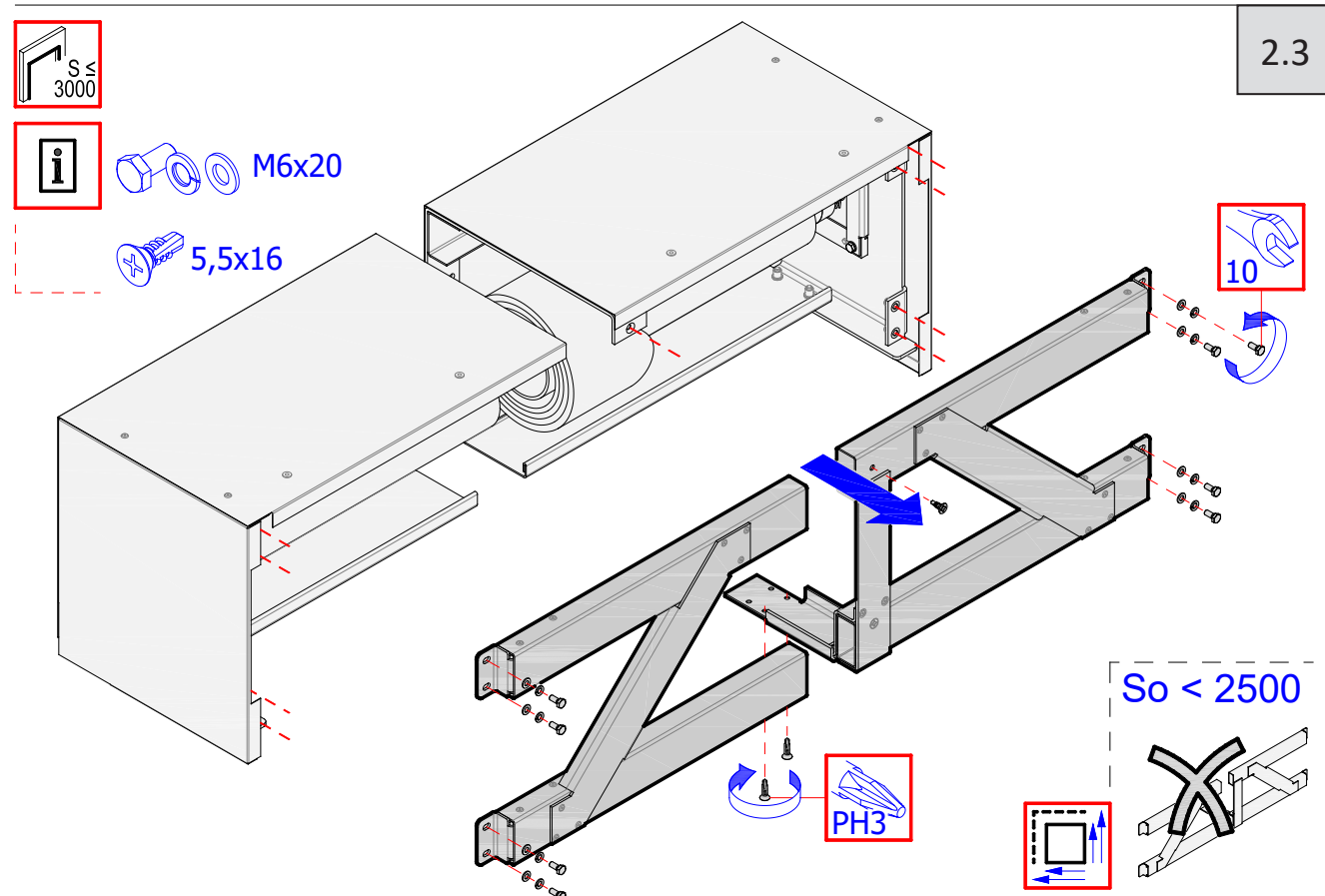
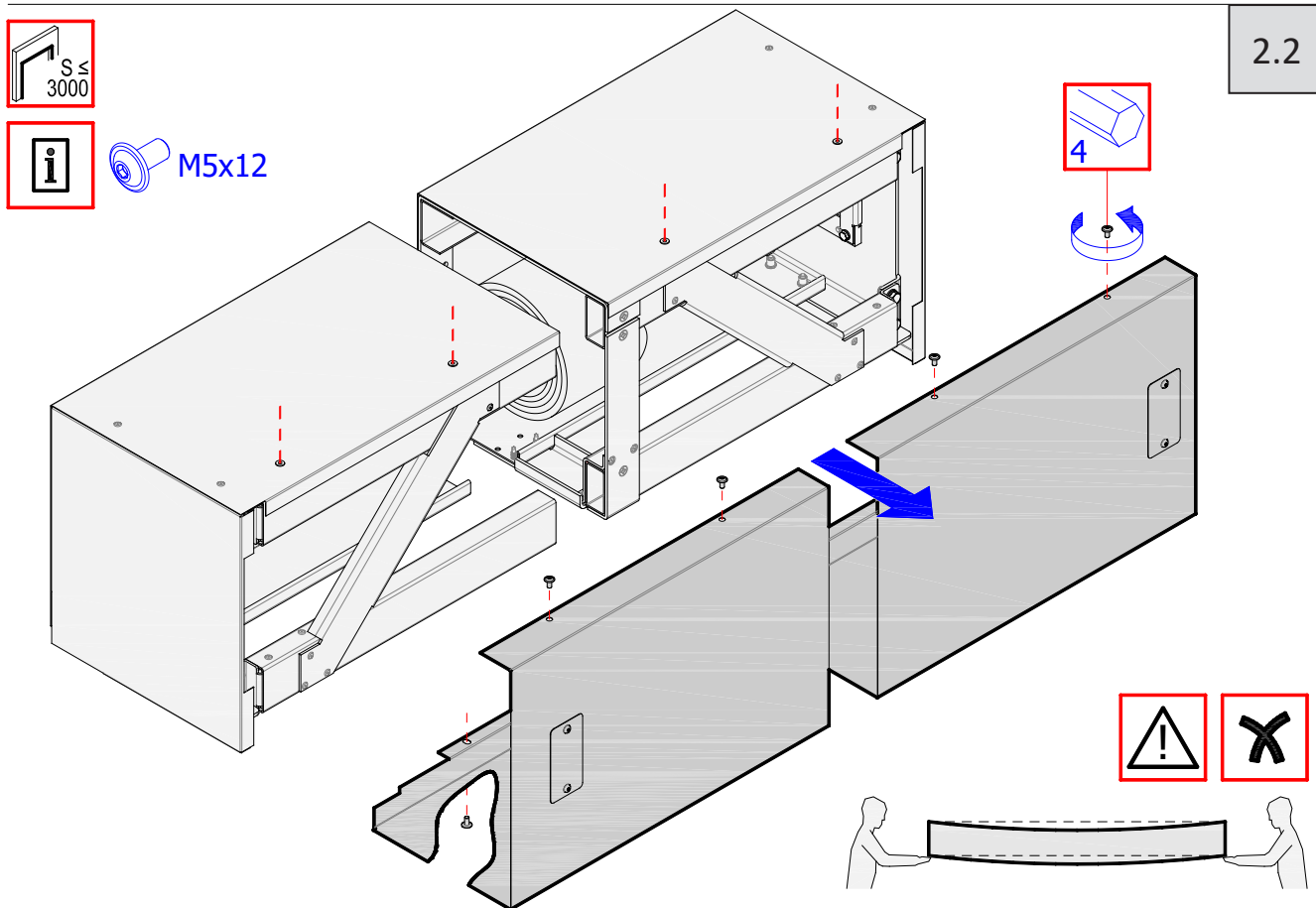
1.7



2

2.1

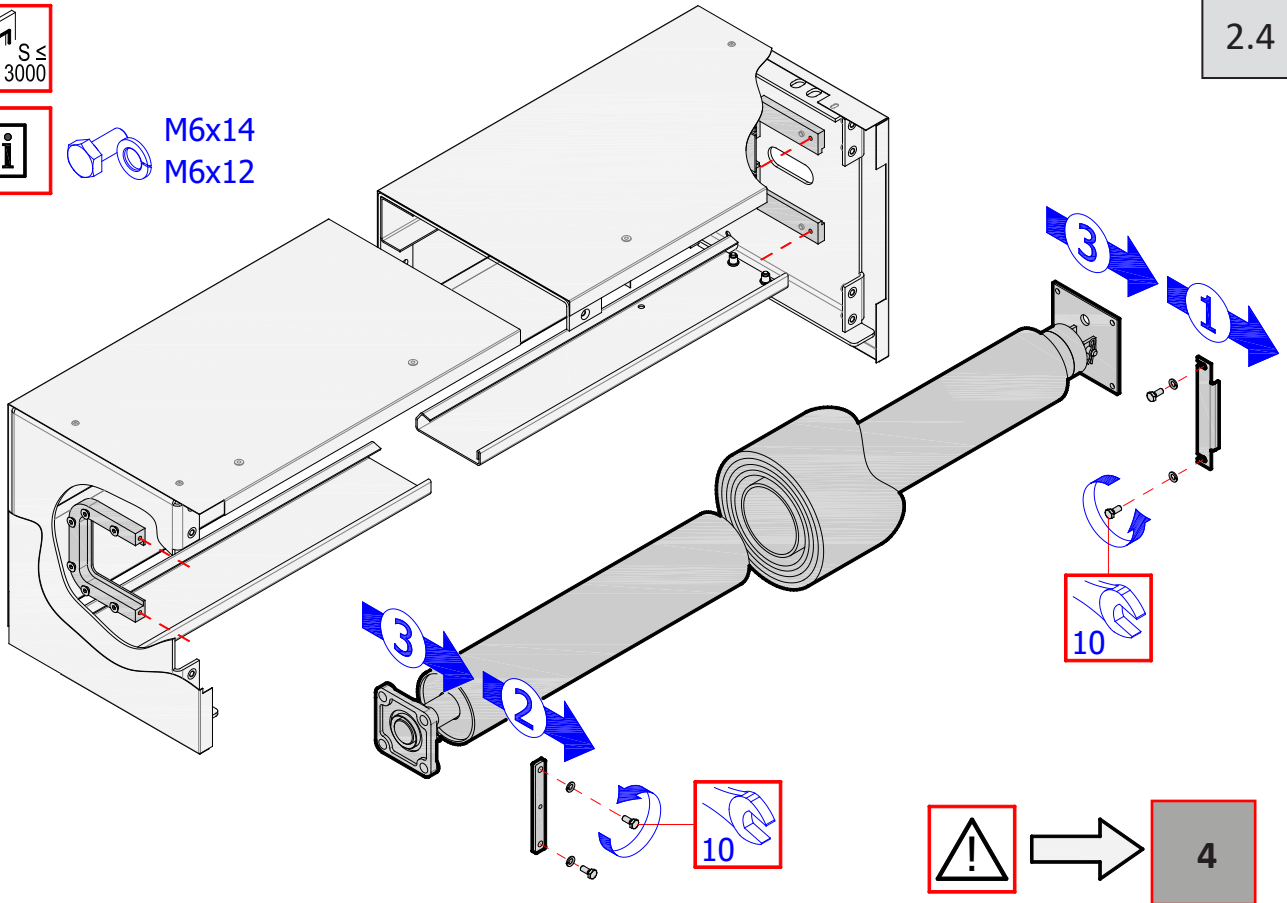






M6x14
M6x12

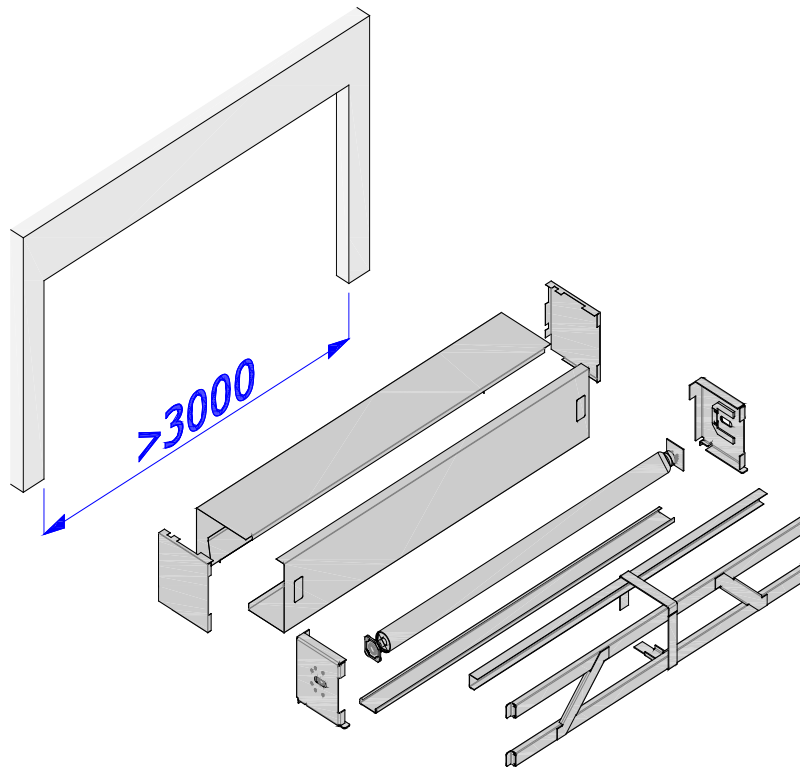
2.4



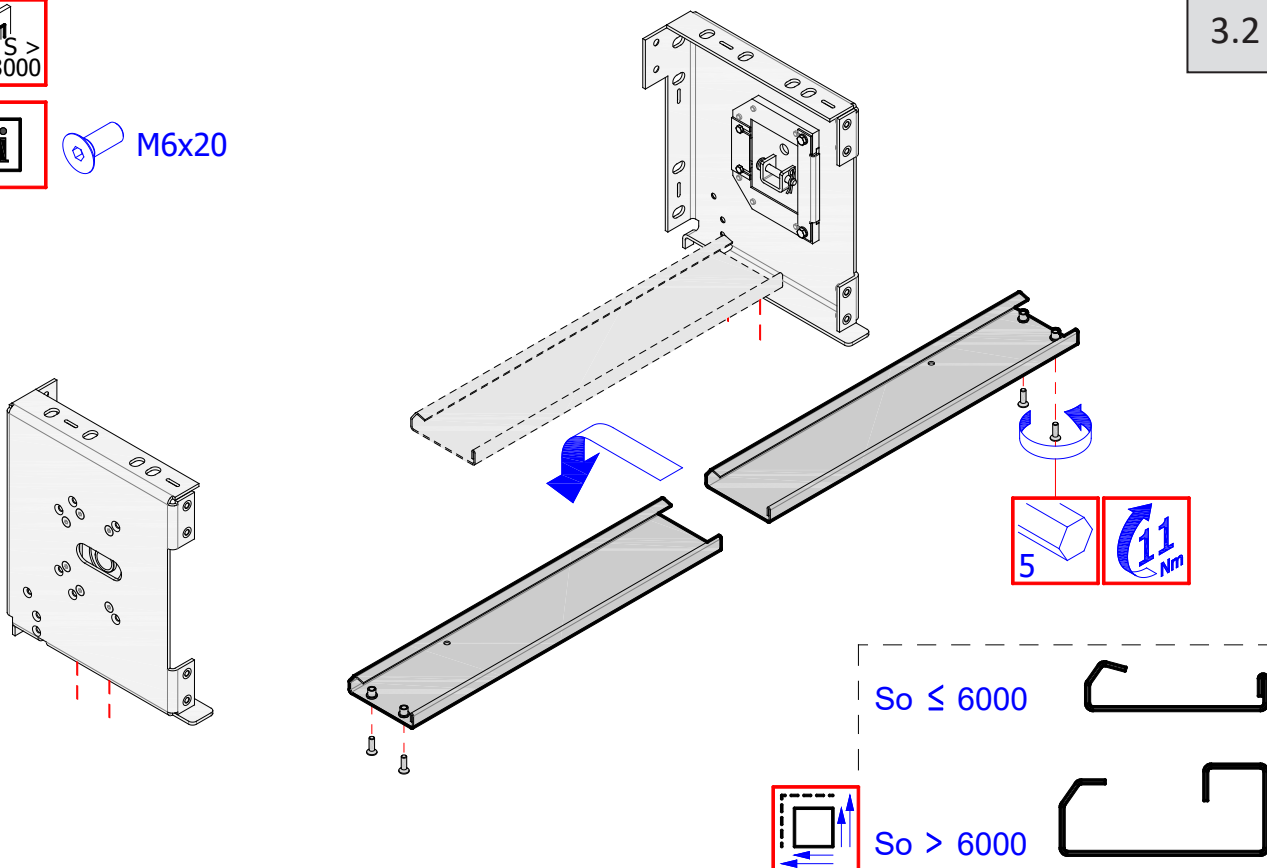


3

3.1



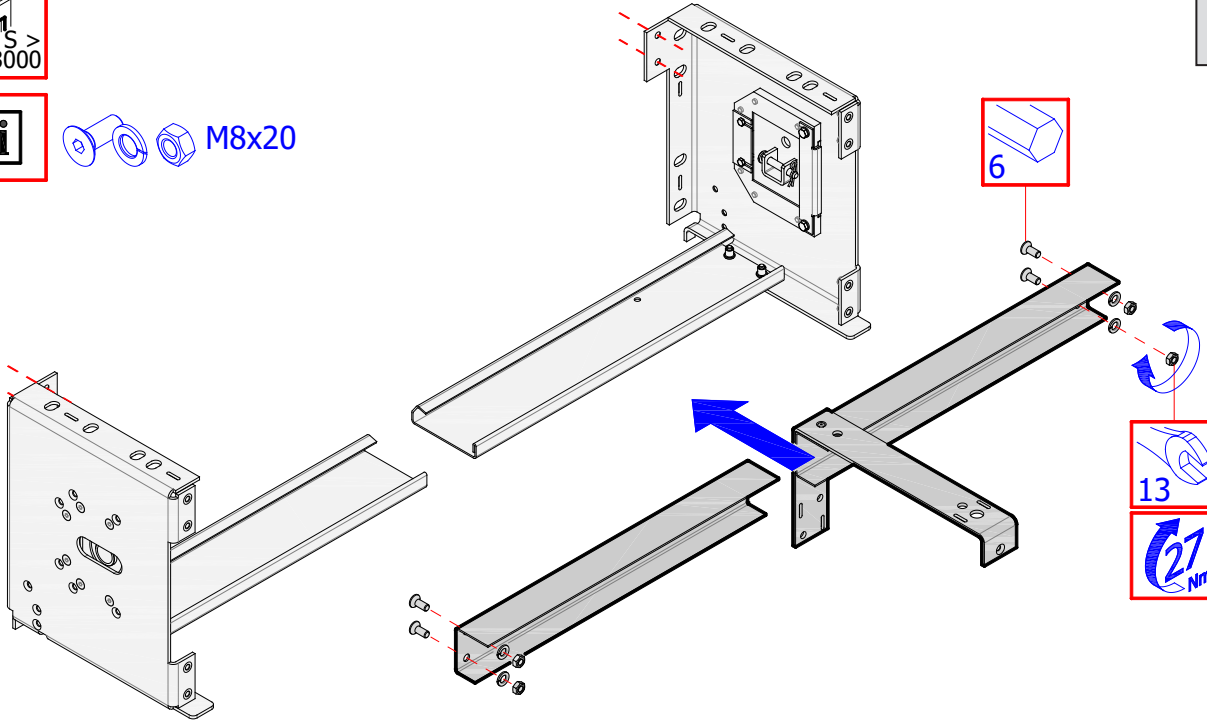
3.2



3.3



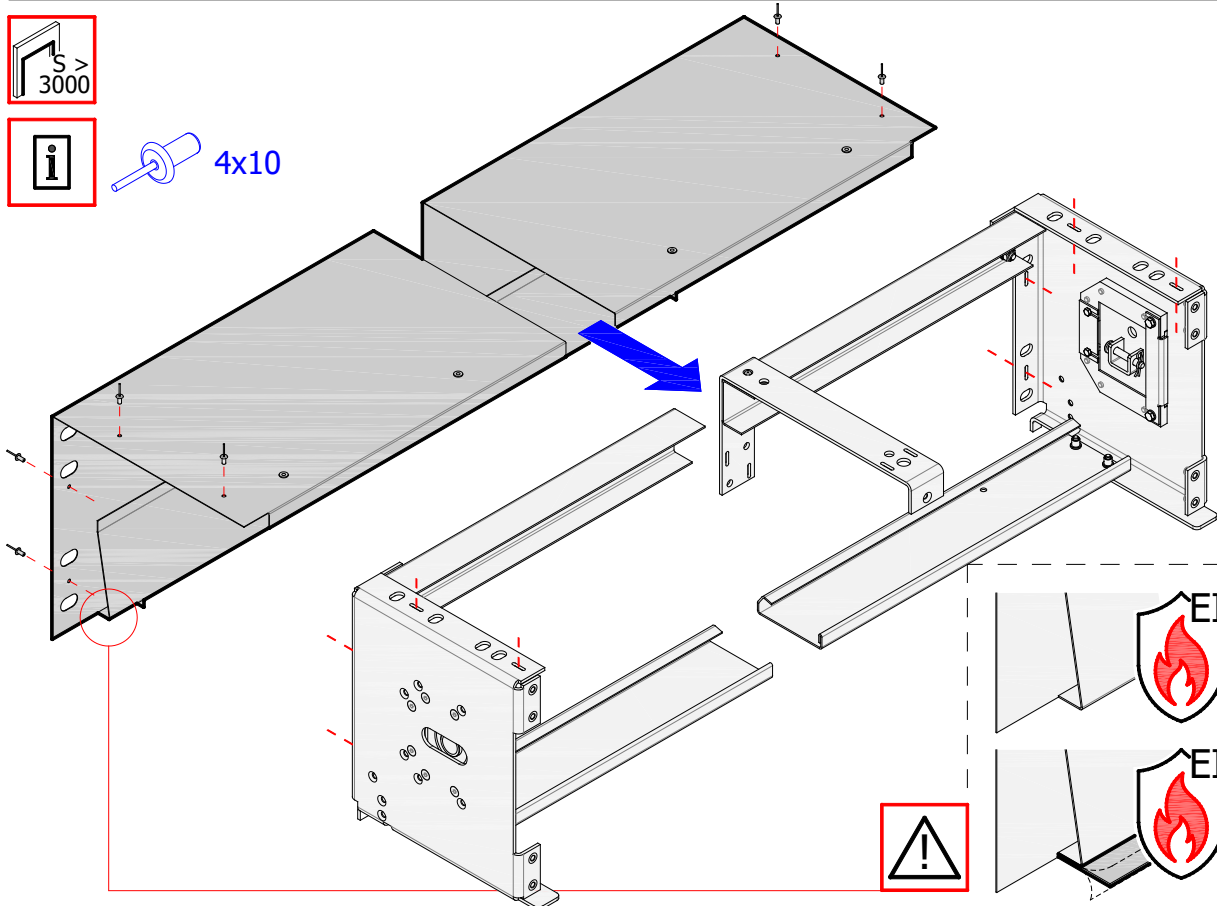
M8x20

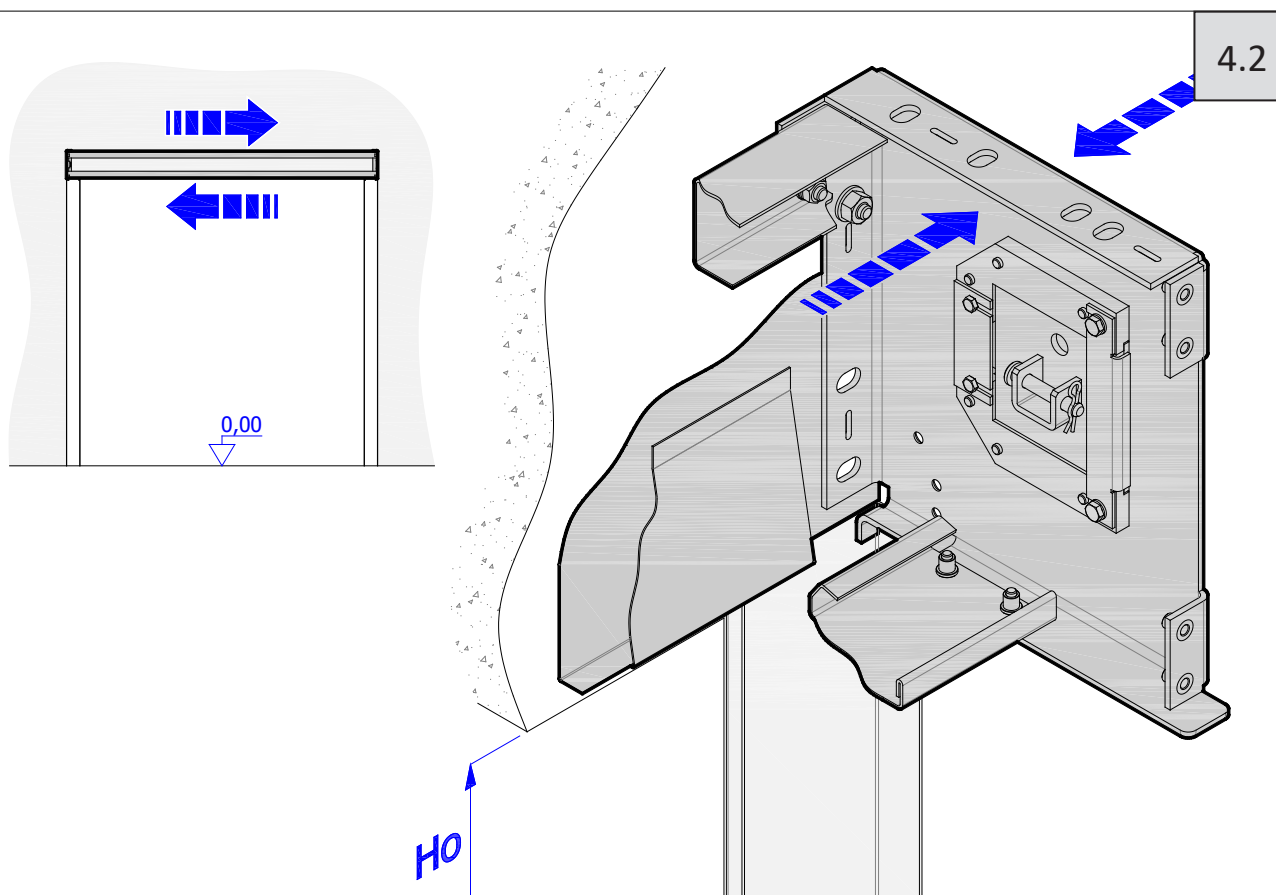
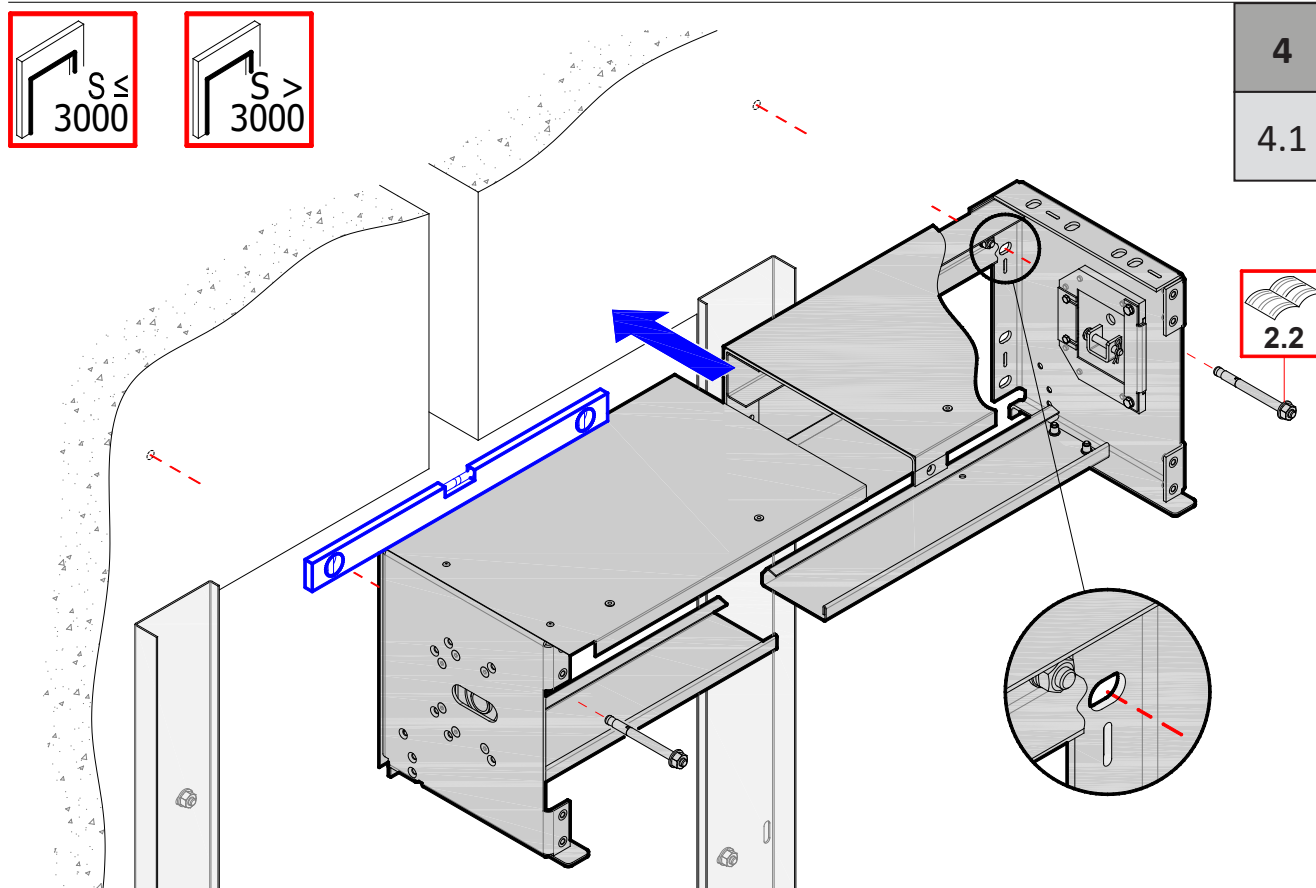


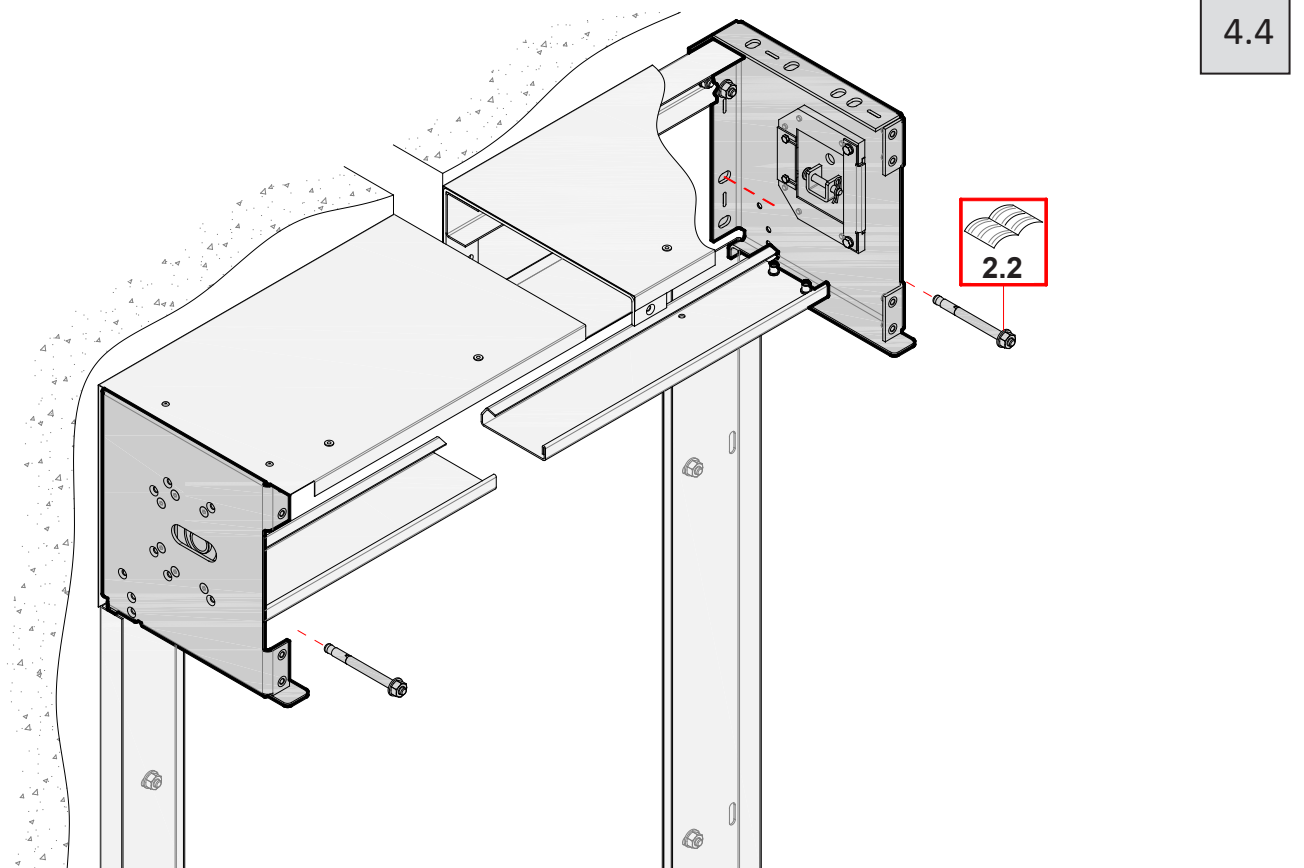
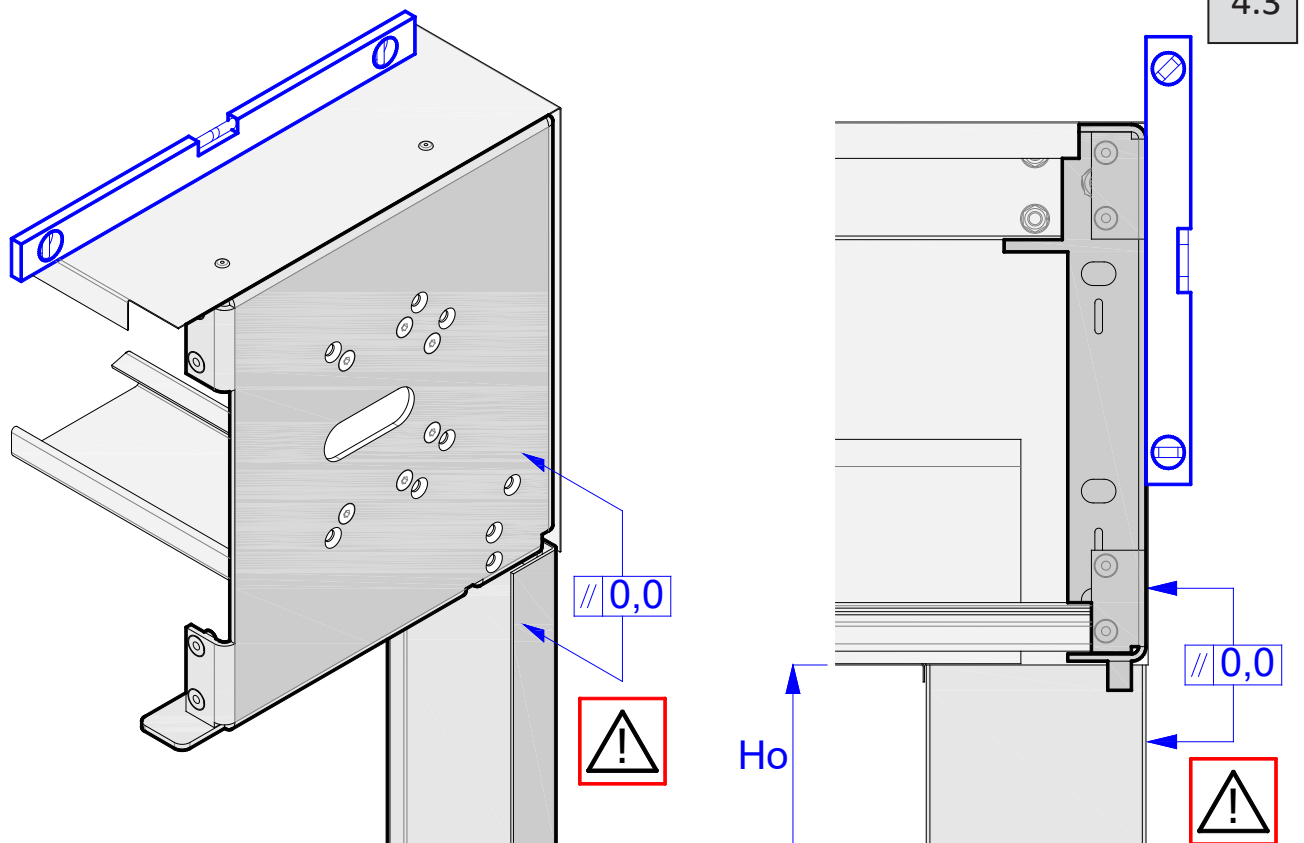
3.4

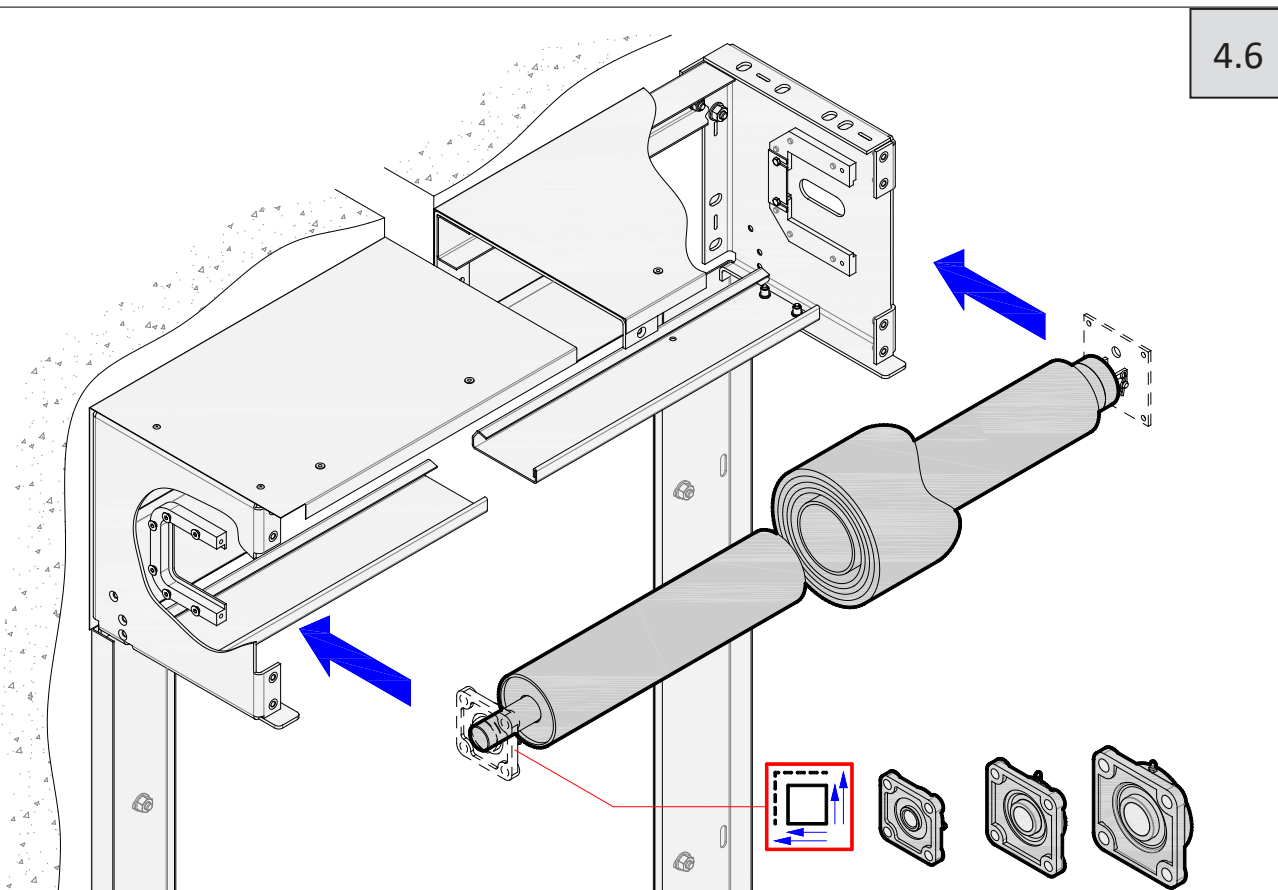
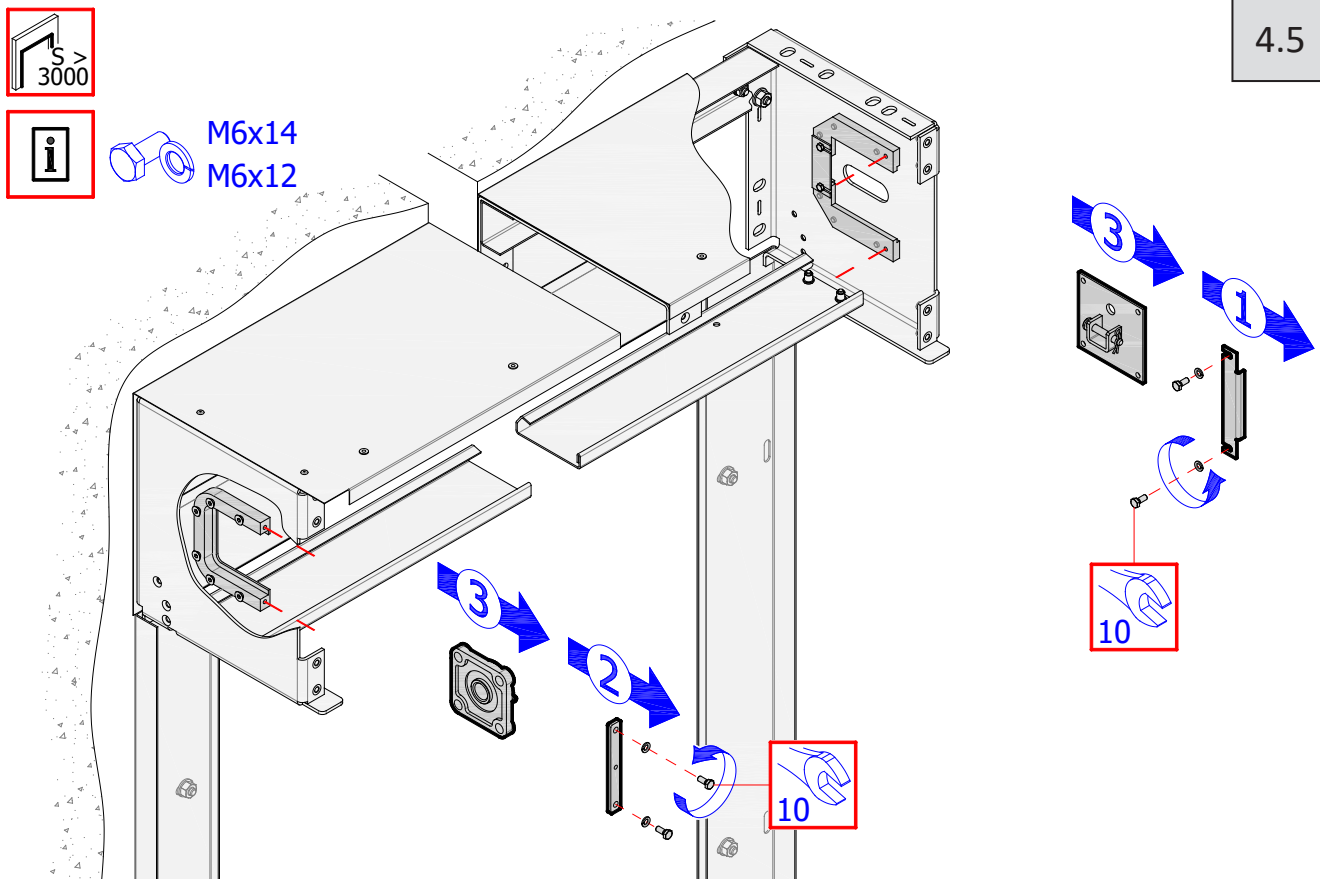


4x10



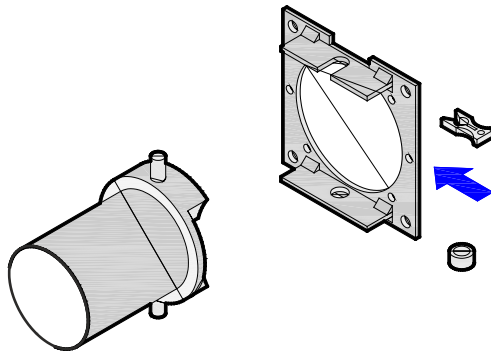




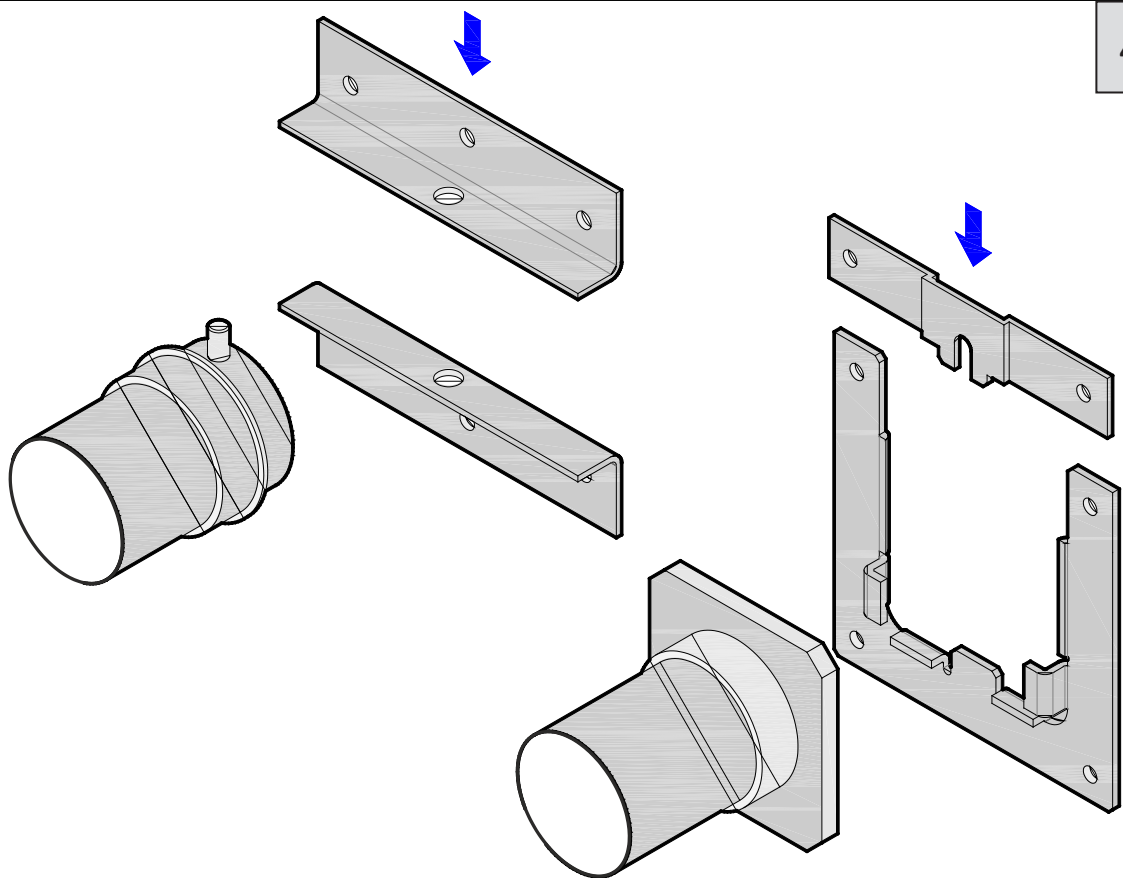


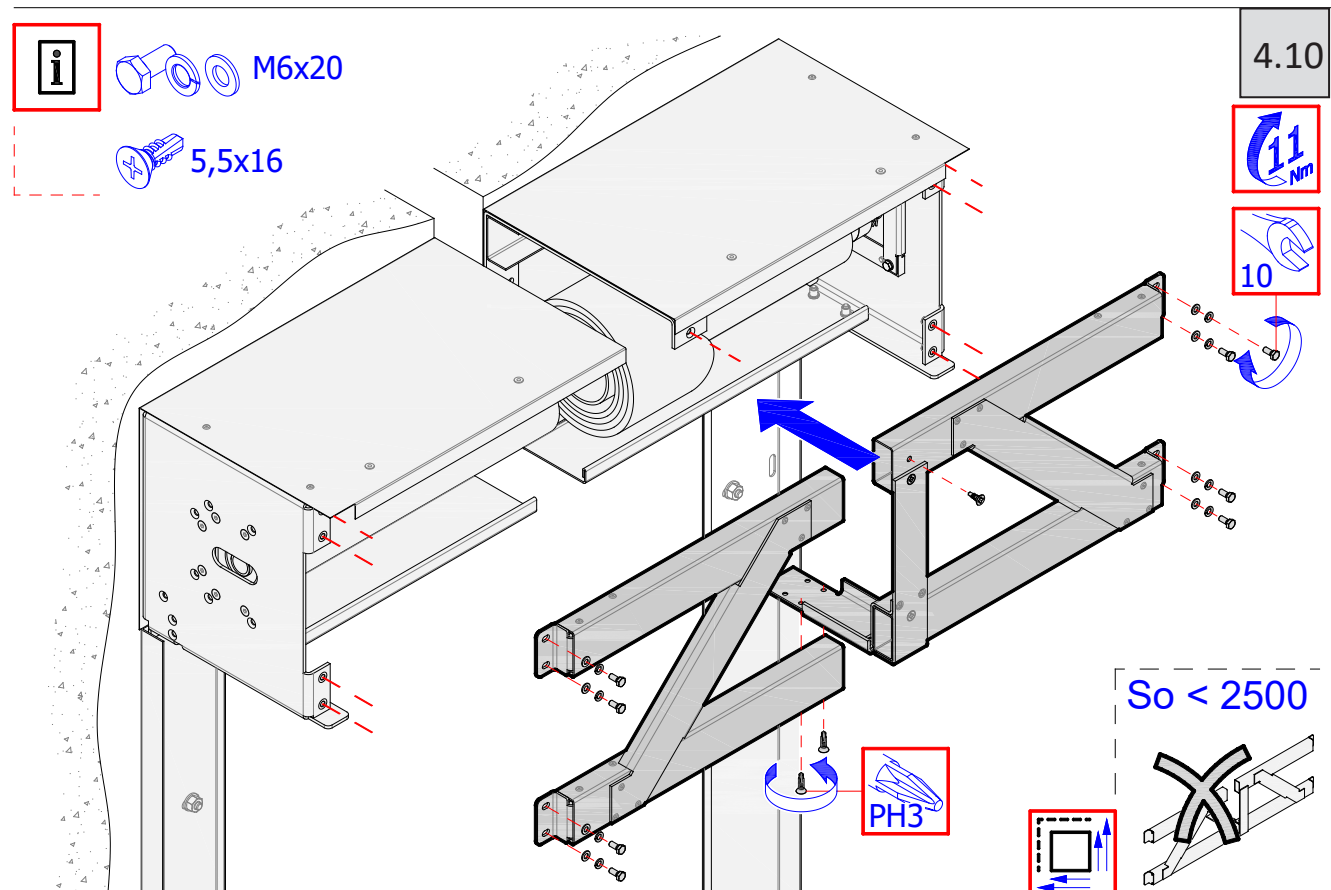
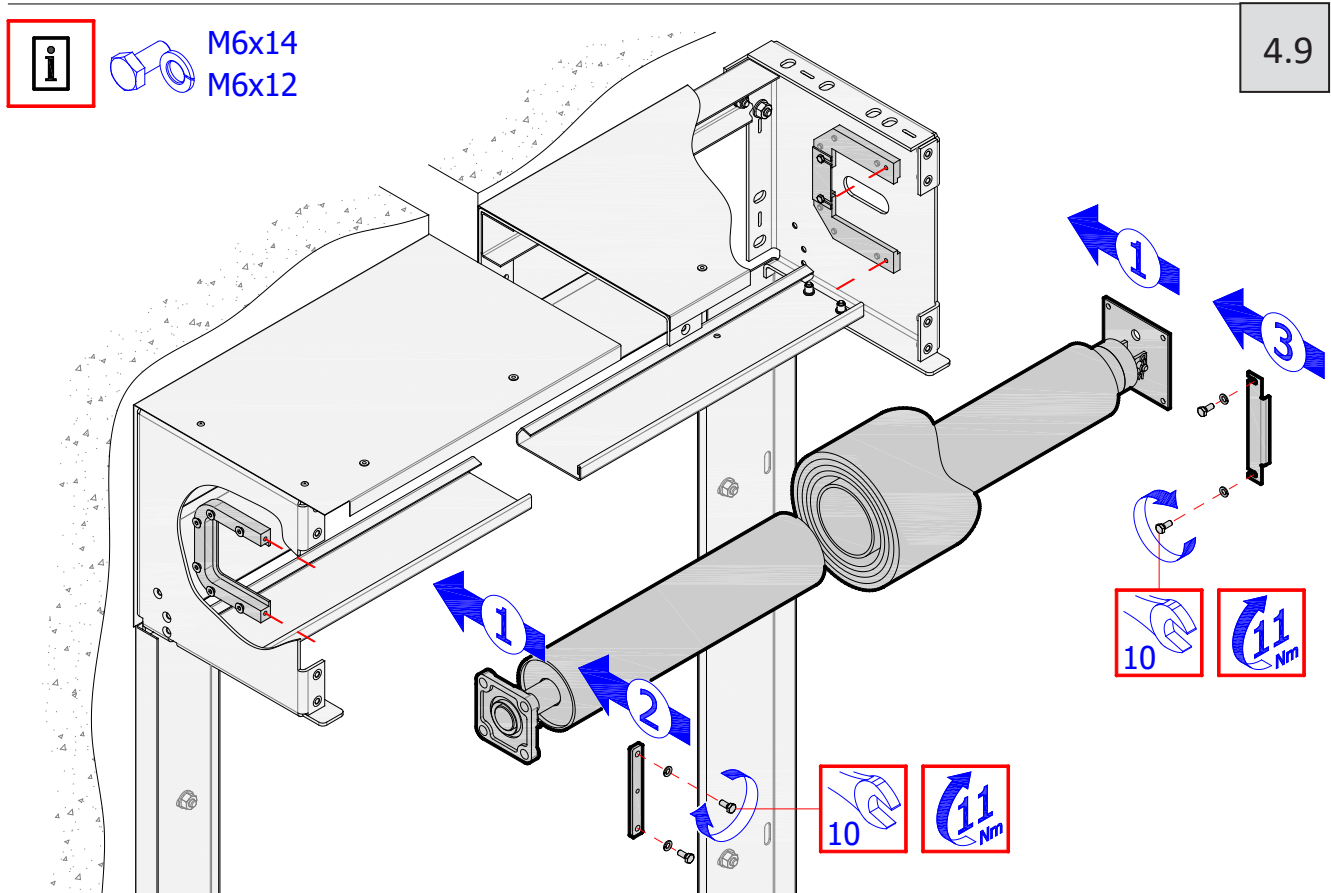


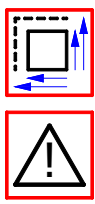
4.7



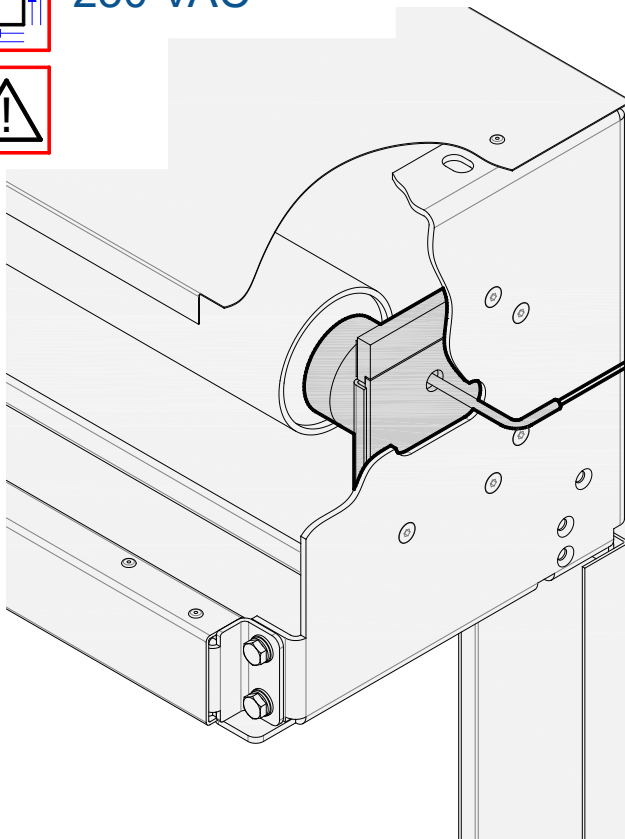
4.8







230 VAC



230 VAC

5

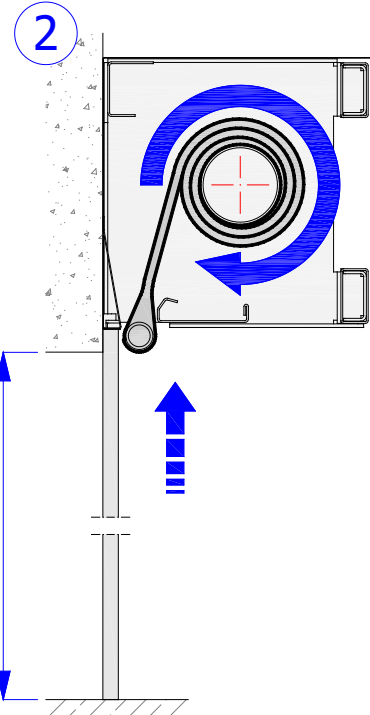
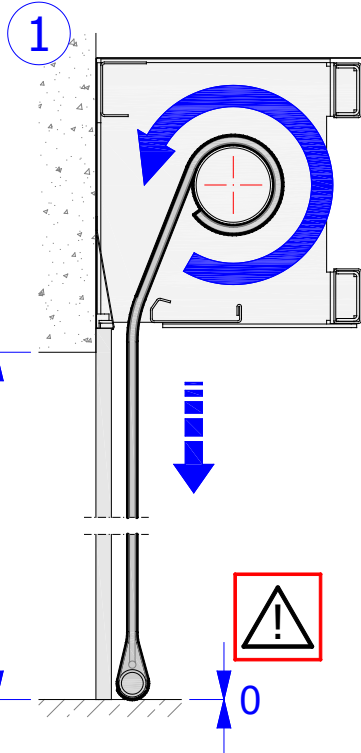
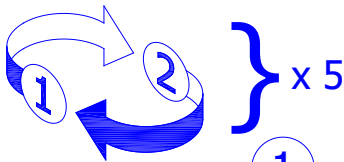
5.1



INFORMATION

Für die Inbetriebnahme sowie den elektrischen Anschluss verwenden Sie nun die Betriebsanleitung "PROtec RZ-24".

For commissioning and electrical connection, use the "PROtec RZ-24" operating manual.



5.2

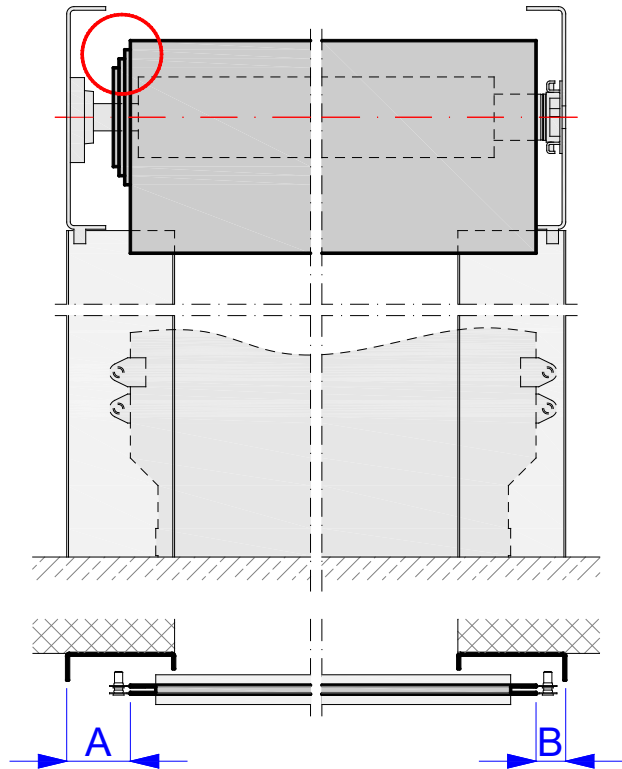
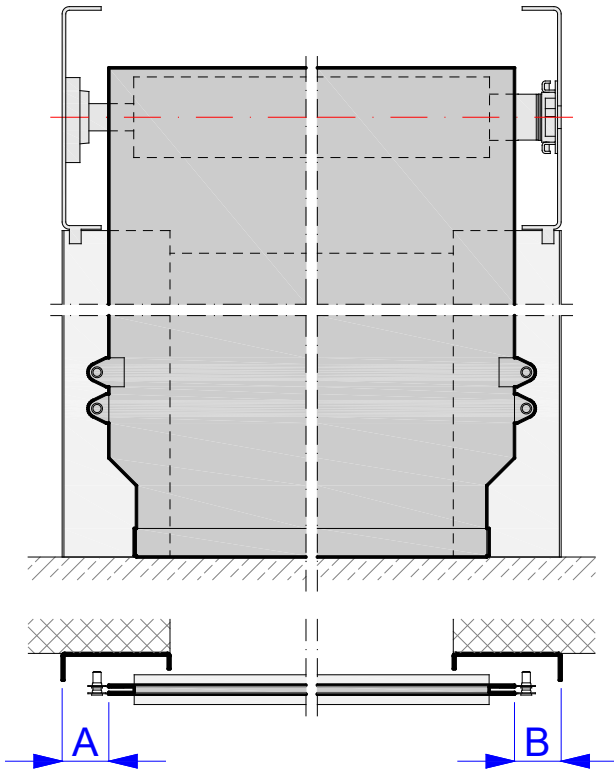


$A = B$



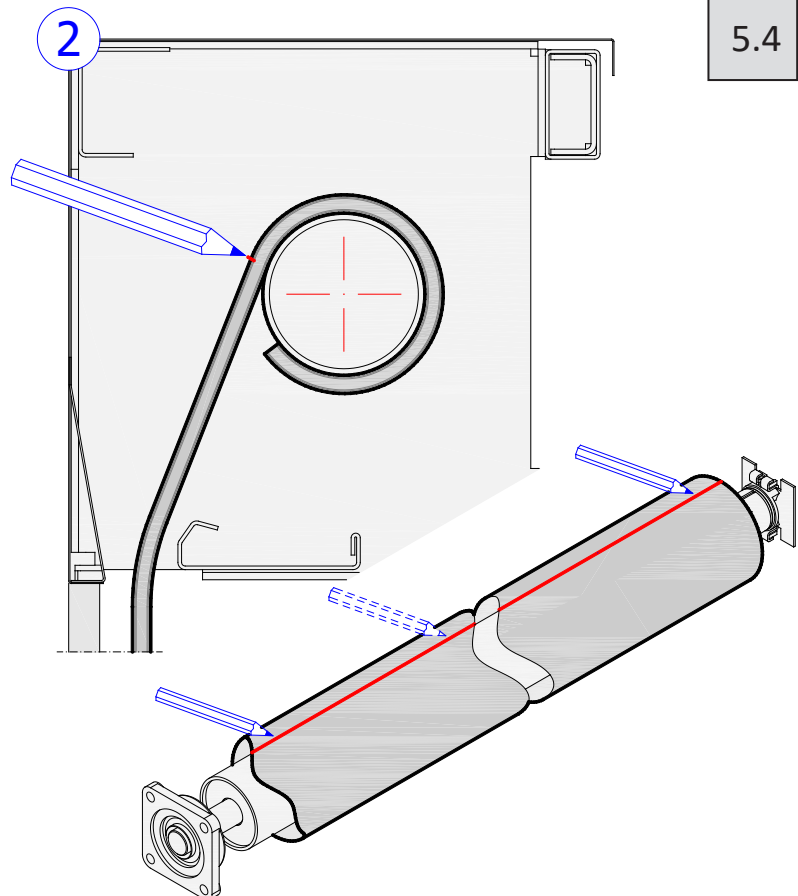
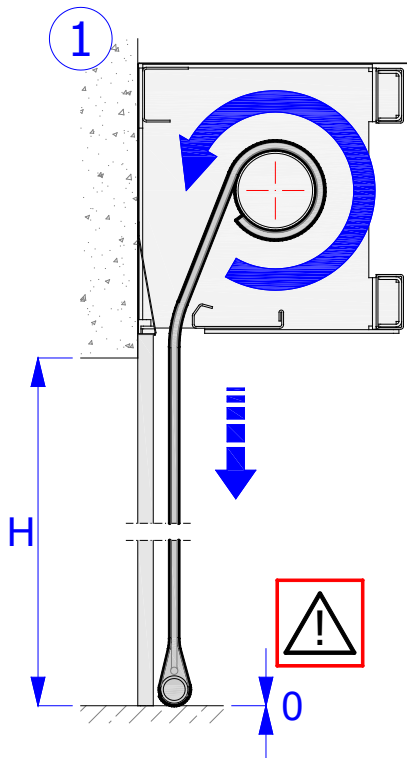
$A \neq B$

5.3



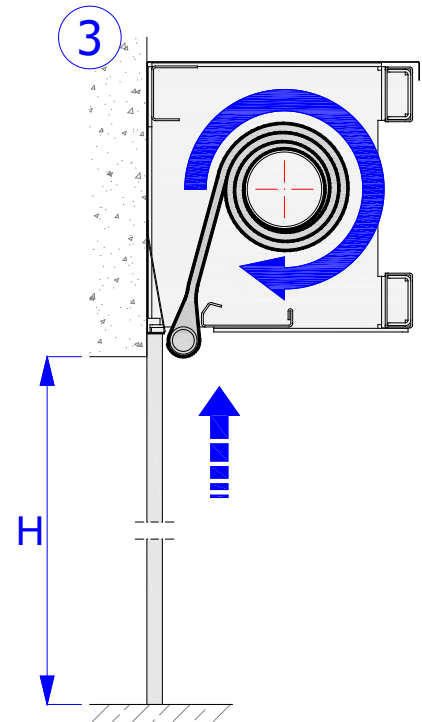
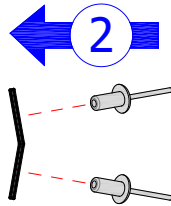
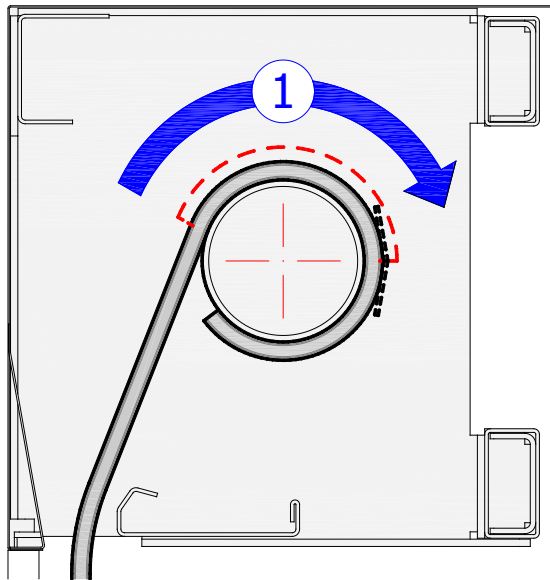
2

5.4



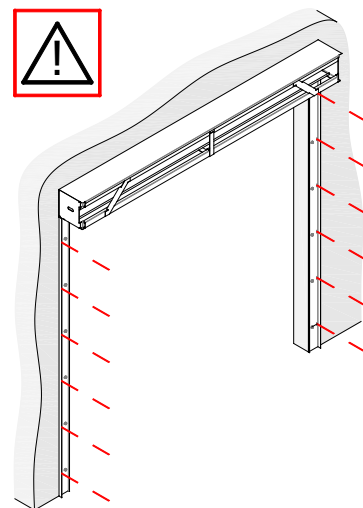
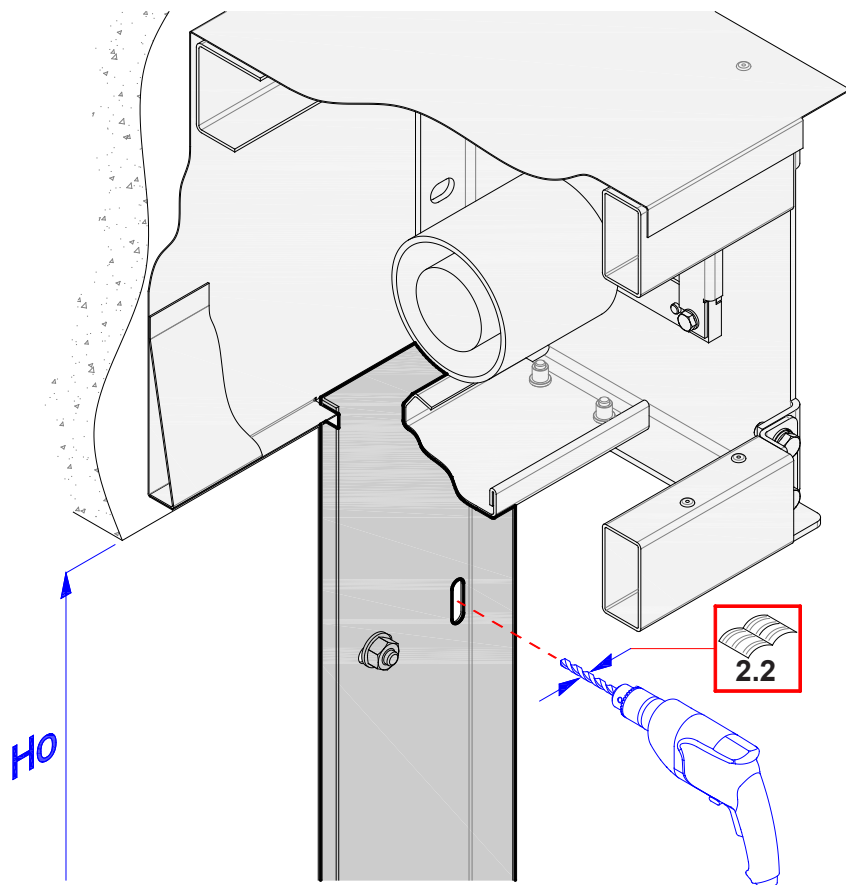


4,8(14)x16

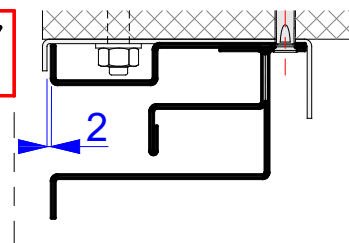
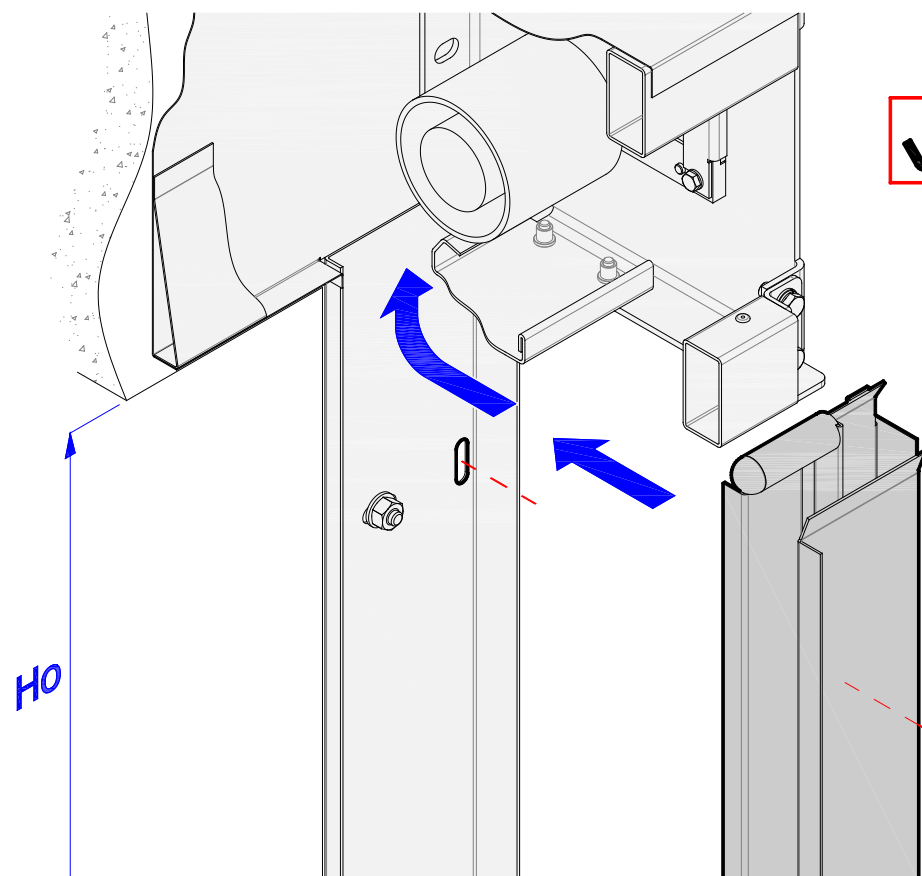


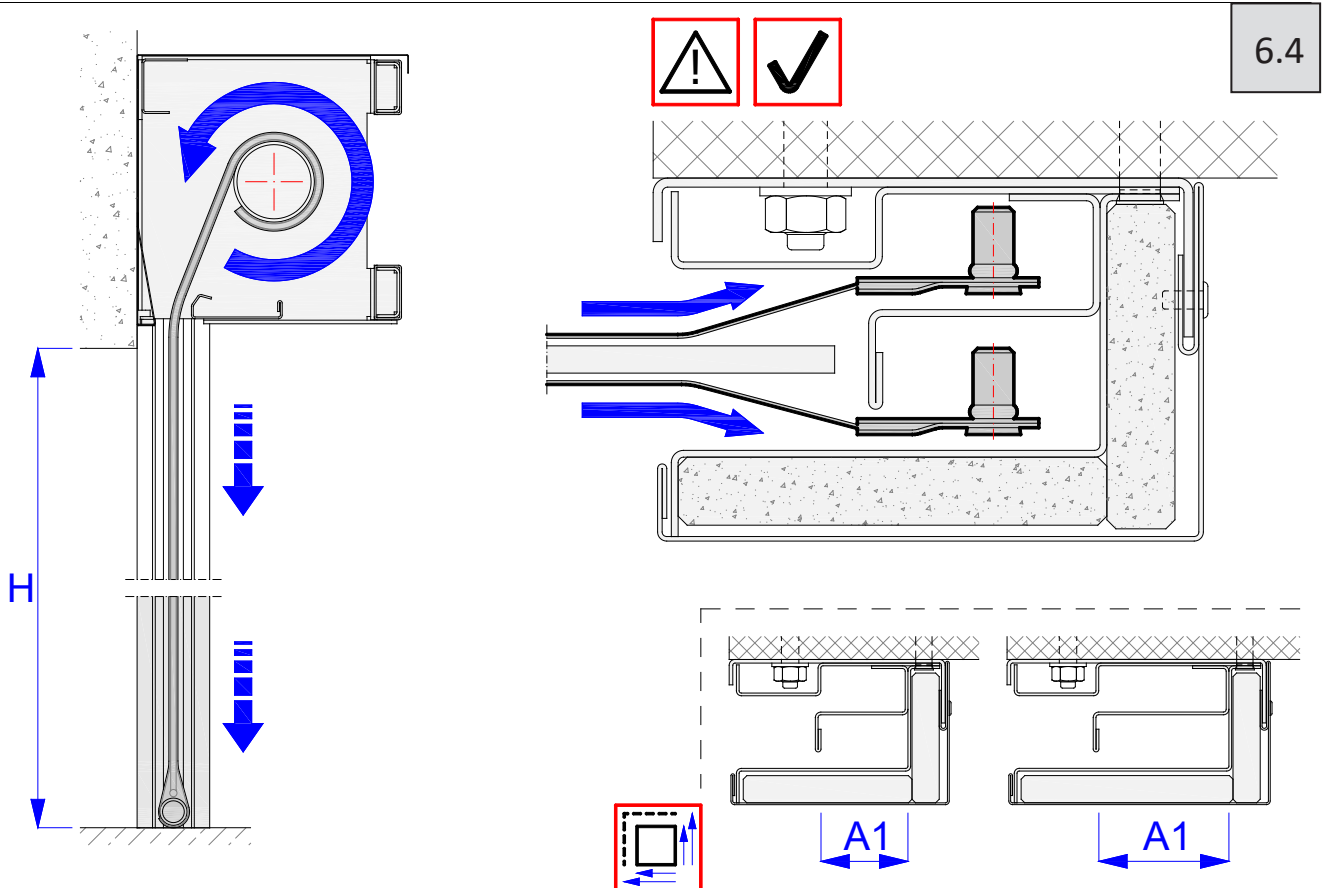
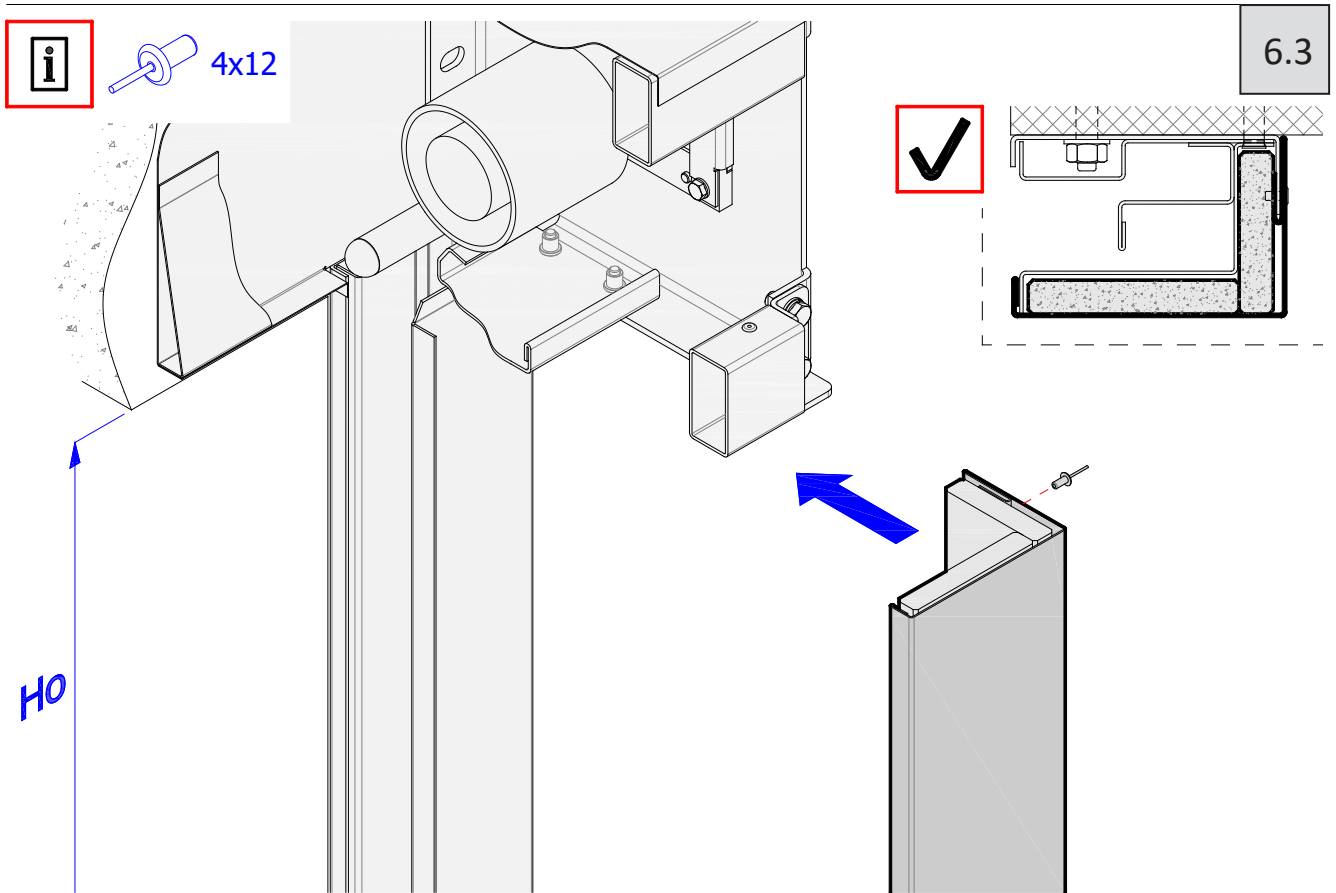
6

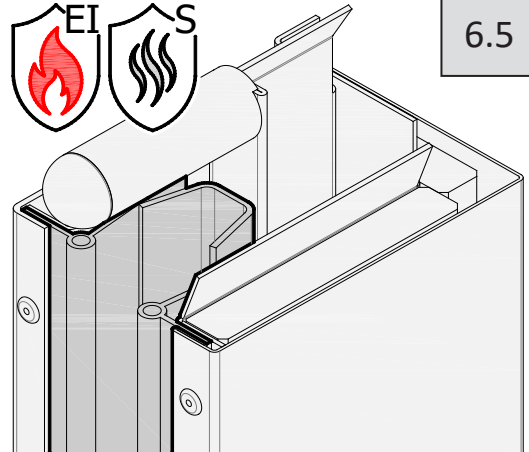
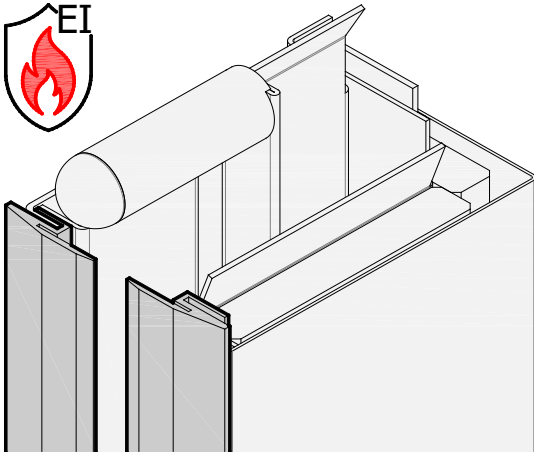
6.1



6.2

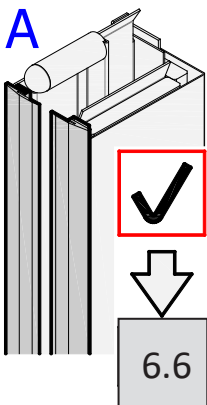




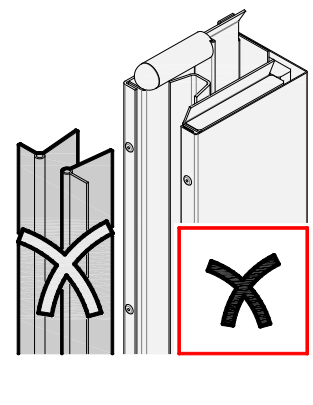
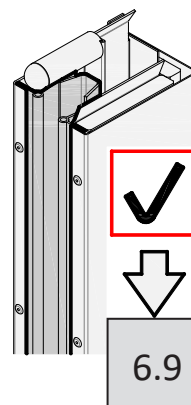
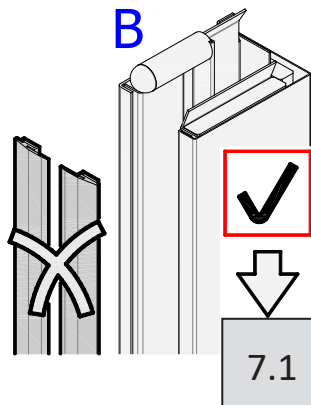


6.5

A



B



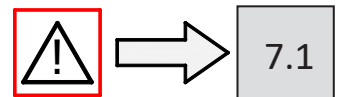
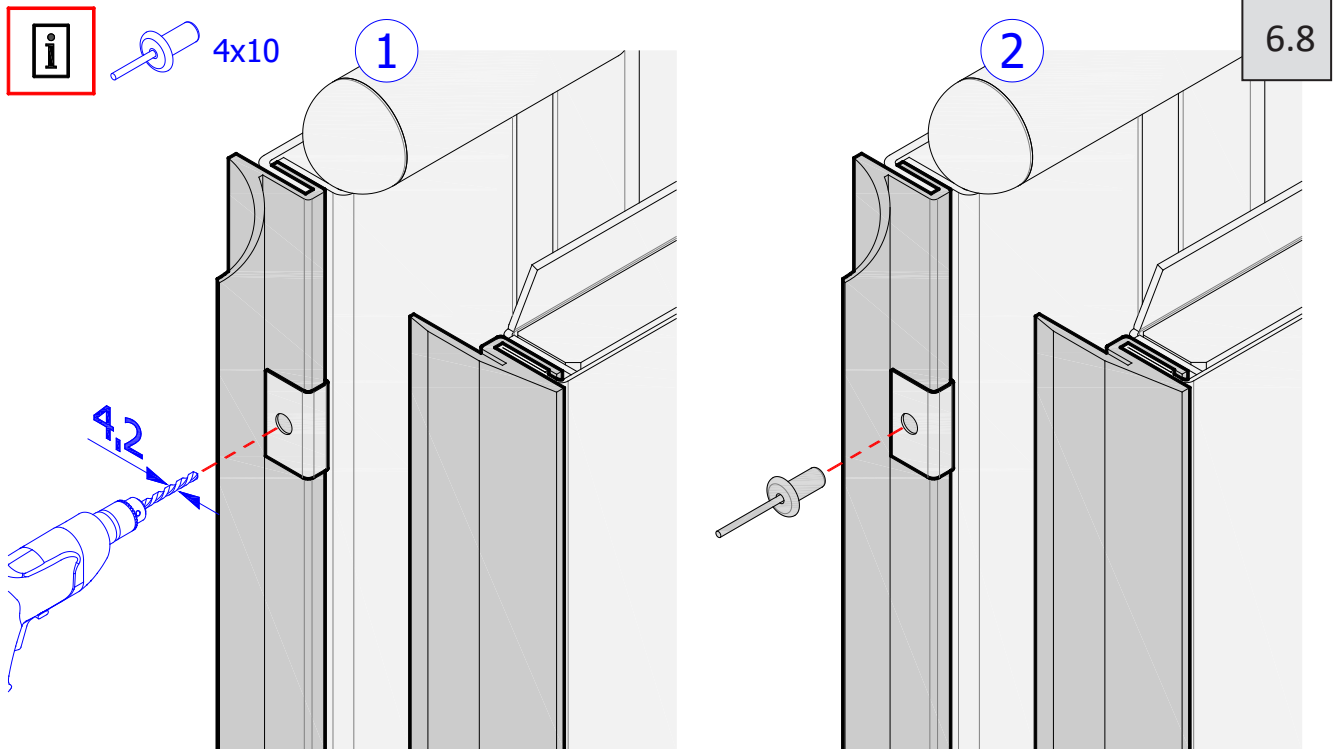
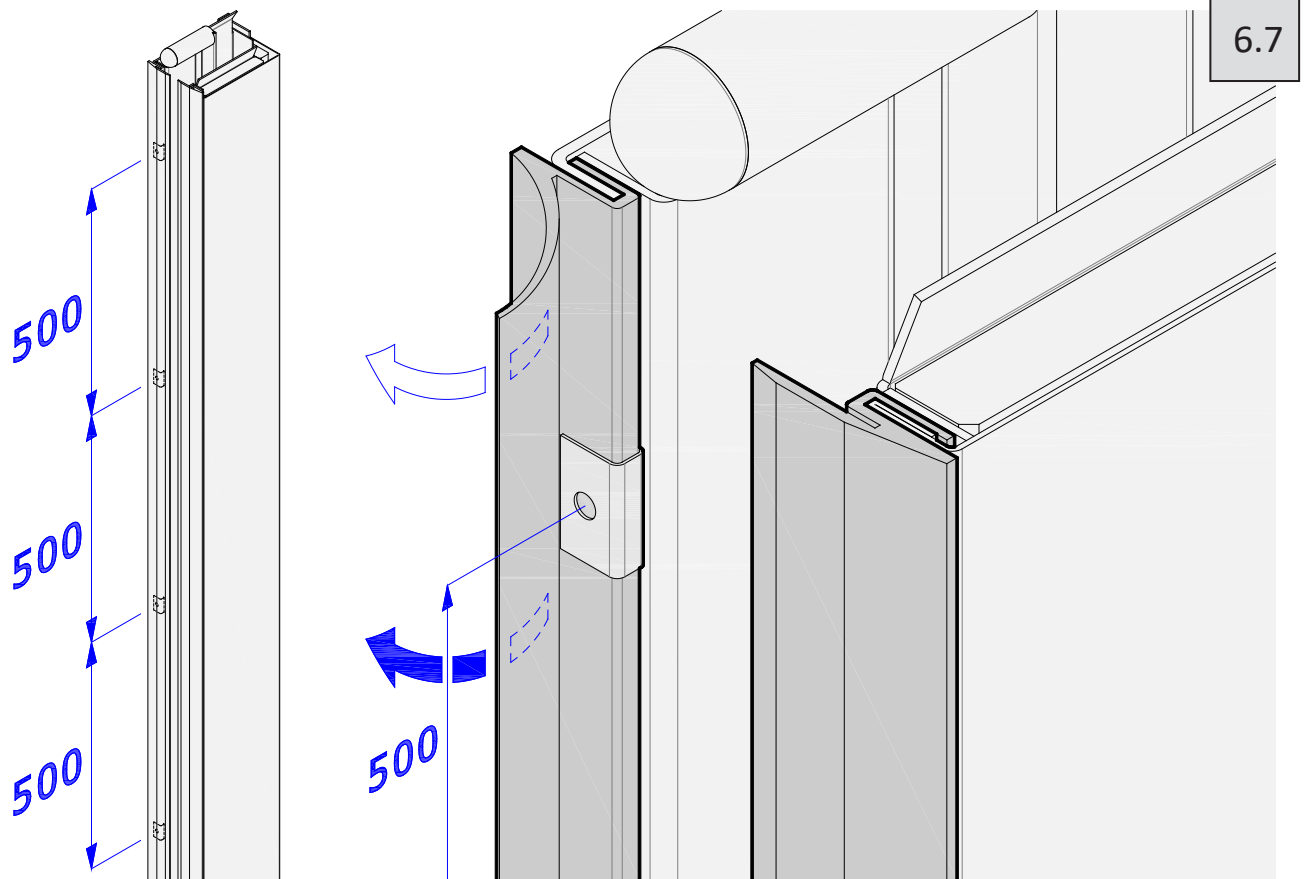
6.6

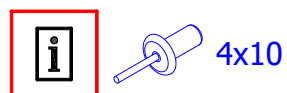
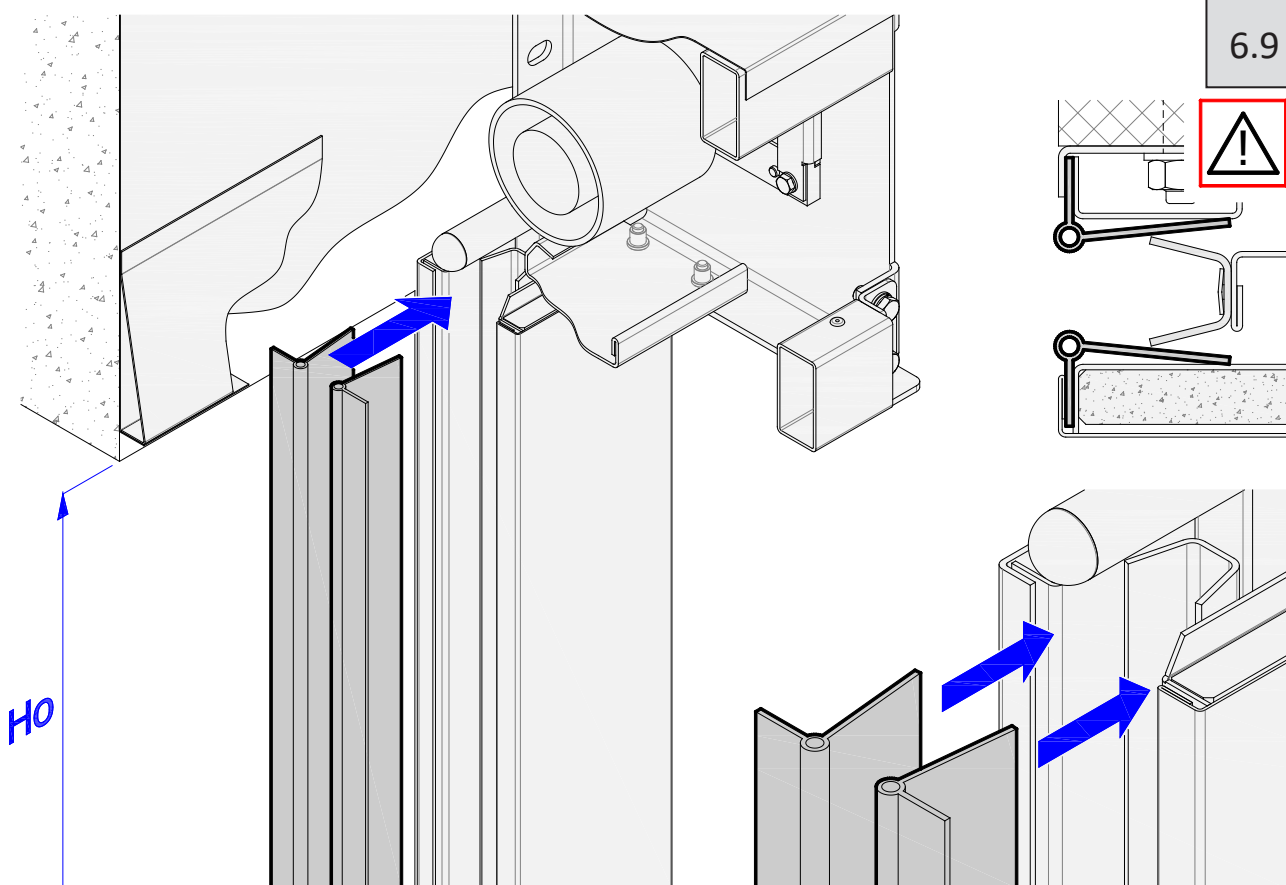


0

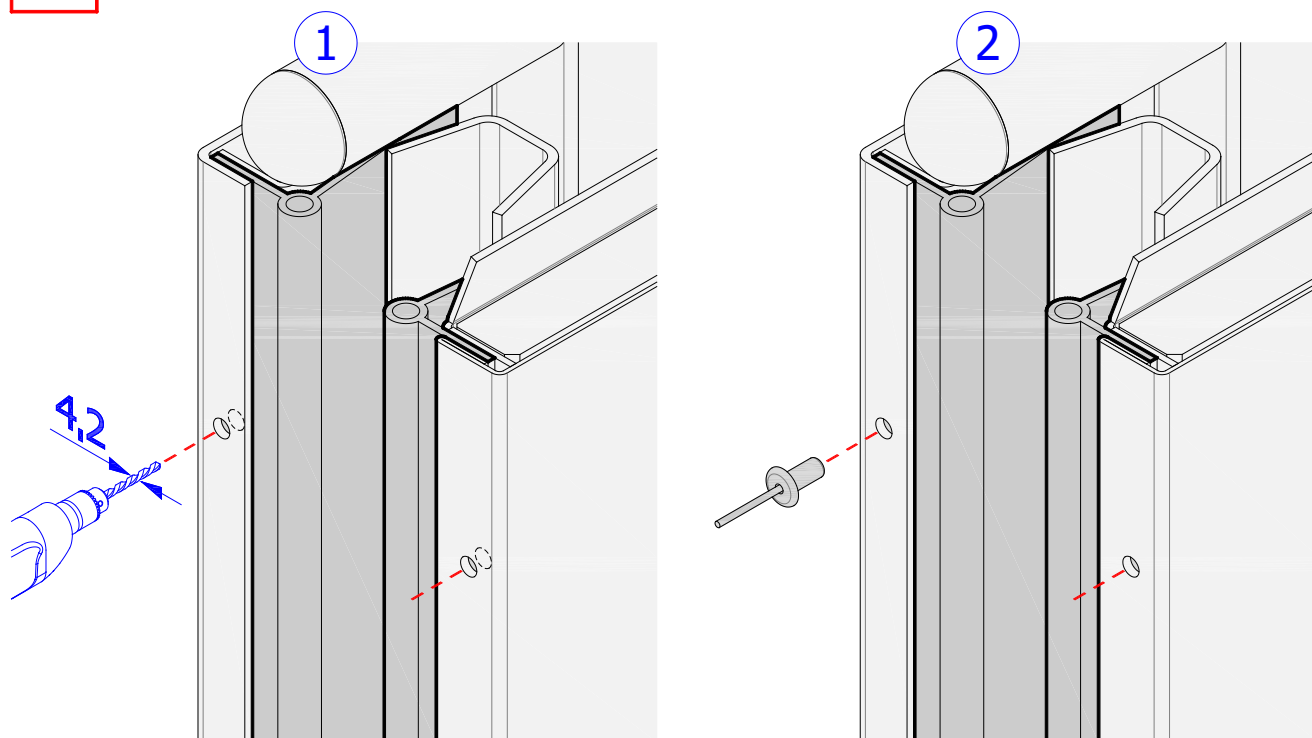
0

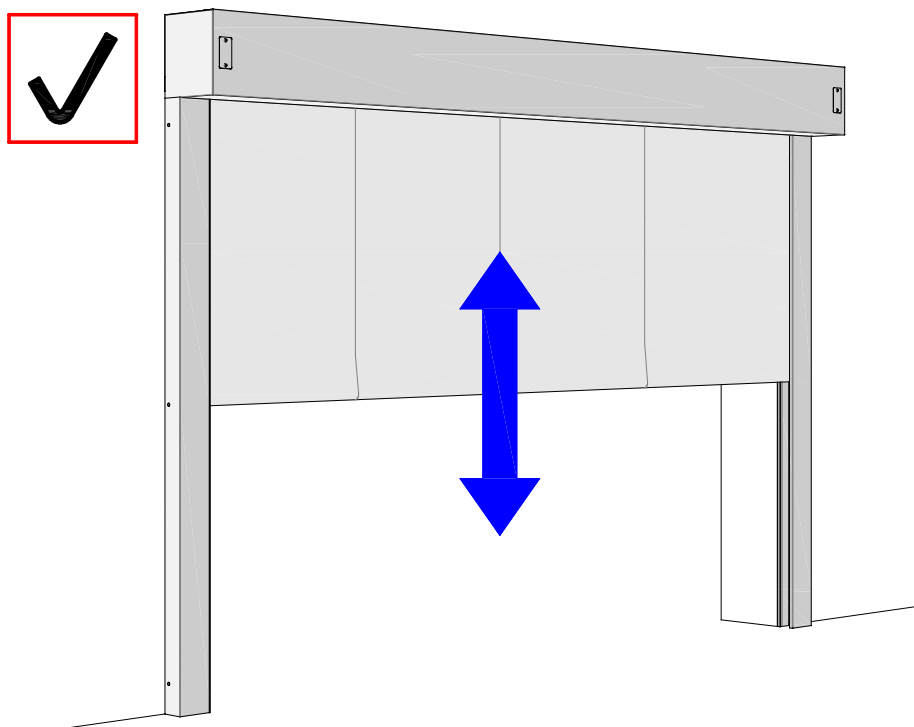
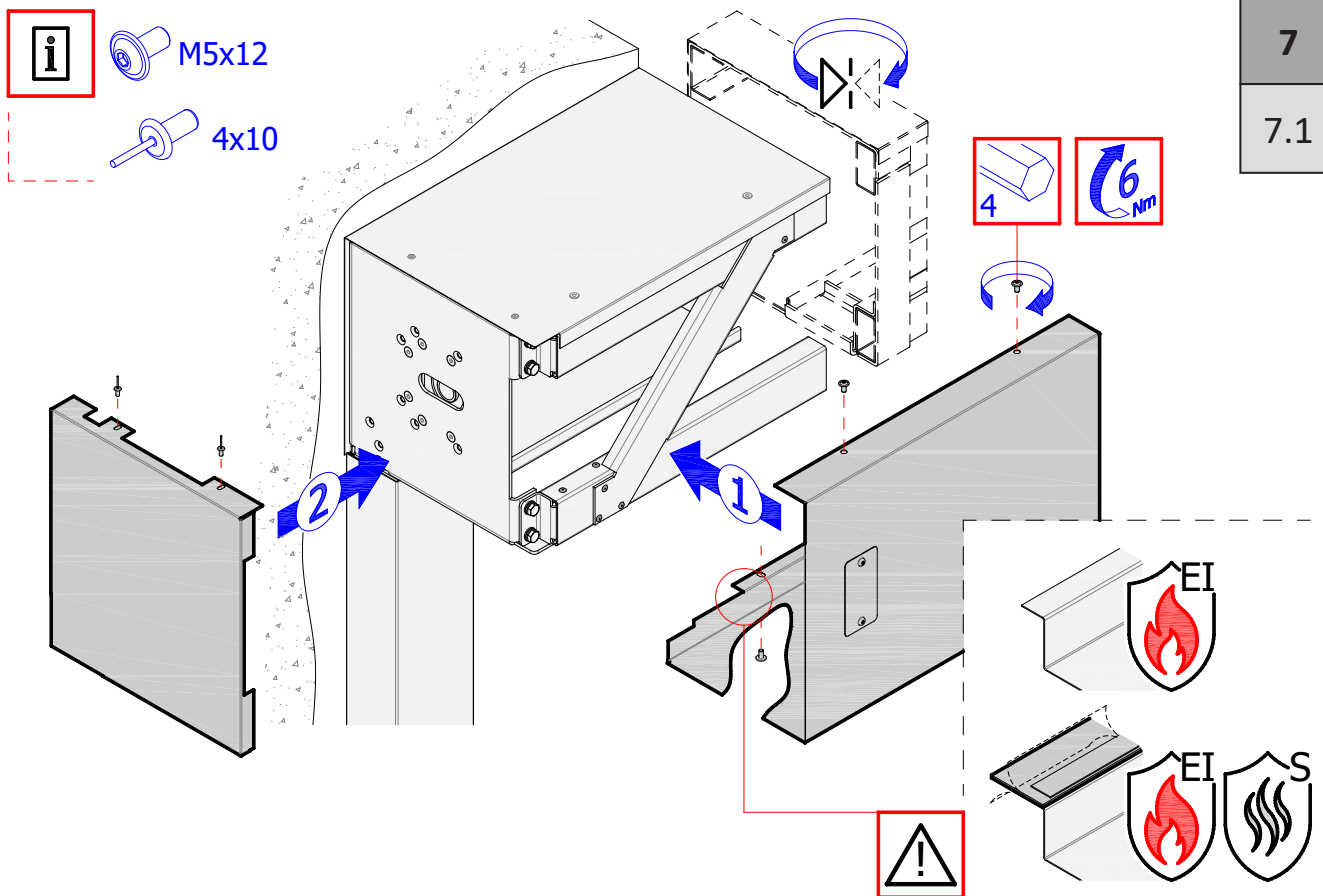
H₀





6.10

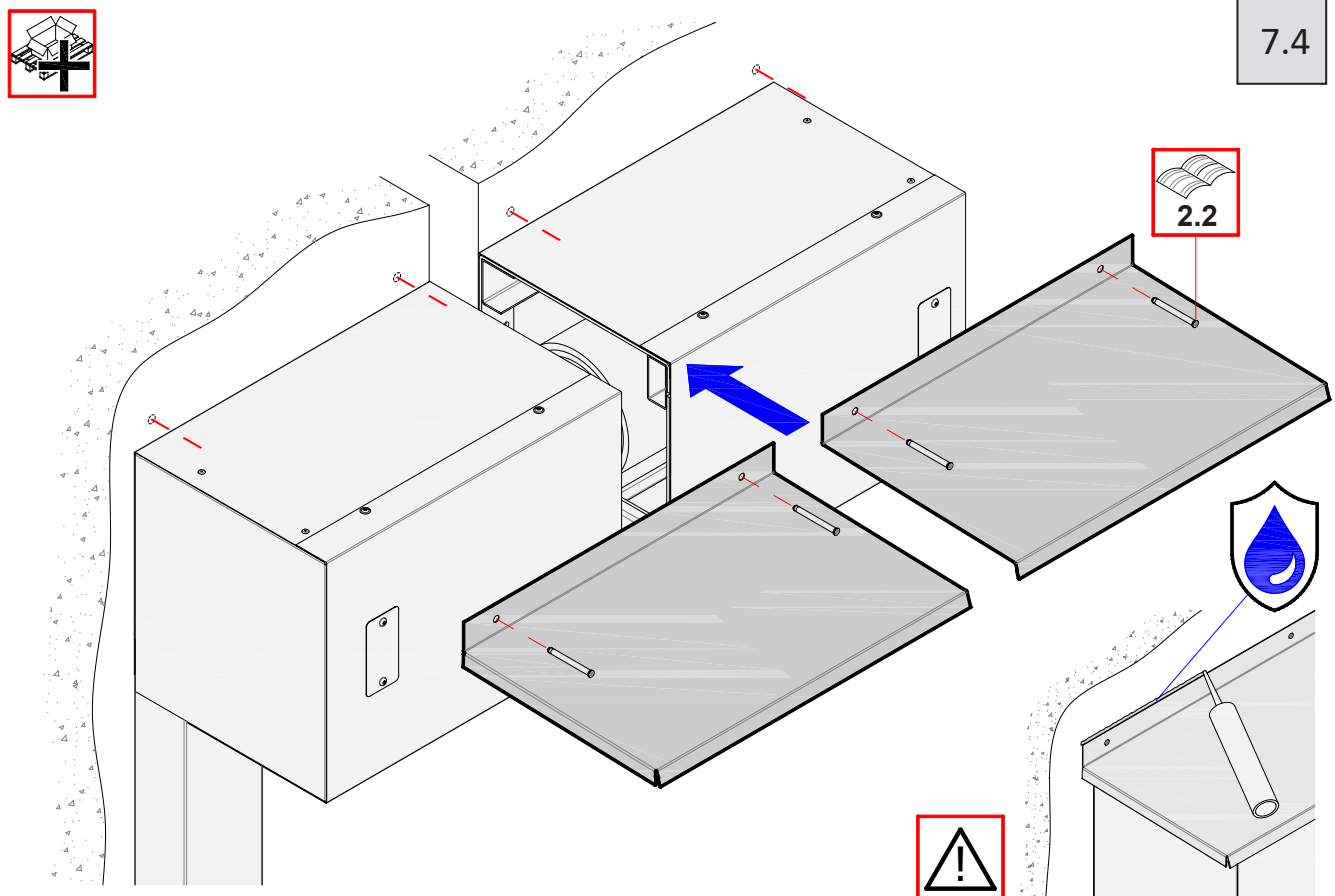
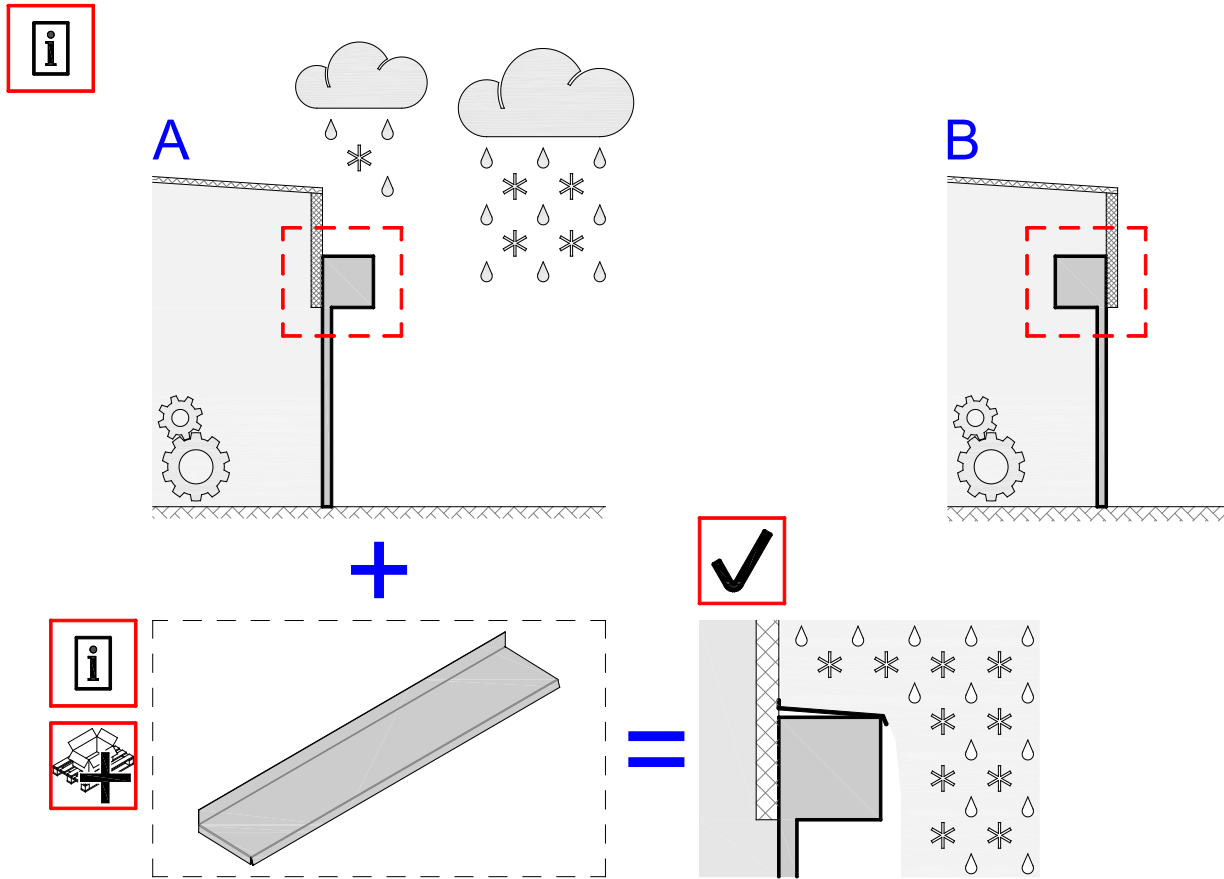




3.4. Außenanwendung (Wetterschutzblech)

3.4. Outside application

7.3



Notizen / Notes
